



INSTANTANÉS

## L'ETE FUT BEAU ET CHAUD A LANCY!

Photo: Kaarina Lorenzini

### "Lancy Informations 2019-2020"

En cette rentrée 2019, la nouvelle édition du "Lancy Informations" arrive dans vos boîtes aux lettres! Il s'agit d'une publication gratuite éditée par la Ville de Lancy, contenant les renseignements nécessaires pour profiter de toutes les prestations que vous offre votre commune au quotidien: administration communale, associations, écoles, etc., voici un outil de consultation indispensable!



### L'Espace Gaimont déménage...

C'est au N° 9 du chemin de Gaimont que vous trouverez désormais le Groupement des Habitants du Plateau de Lancy, ses artisans, ses ateliers, ses cours et son fameux "Espace Gaimont", un lieu d'exposition très prisé des artistes locaux. L'association a investi ses nouveaux locaux avec beaucoup d'enthousiasme, malgré le chantier environnant qui touche actuellement le périmètre de Surville et la future Promenade Nicolas-Bouvier. Il faut dire que la maison mise à disposition par la Mairie est toute pimpante, avec sa pergola, sa façade orange, son avant-toit rouge et ses volets bleus, dans un environnement verdoyant. Lire article en p. 3

### La Bulle d'Art, derniers spectacles

Avant le démontage du dôme, la Cie La Bulle d'Art vous invite à assister aux derniers spectacles de la saison:

**CHOC'OLALAAAH!**, le 8 septembre, 17h. Tarif 5.- De la danse et beaucoup d'humour pour ce spectacle de cirque tout public.

**Le Cabaret barré**, le 28 septembre, 20h30.

Entrée libre et chapeau à la sortie. Buvette et petite restauration sur place. [www.labulledart.com](http://www.labulledart.com)



## EDITORIAL

Tous ceux qui aiment la grasse matinée, le farniente, la sieste, l'immobilité en seront pour leurs frais en ce mois de septembre 2019 qui s'annonce... dynamique! Les affiches de "Tuttisports" placardées un peu partout dans les rues de la commune ont lancé l'offensive. Cap donc sur une rentrée musclée pour perdre les petits kilos disgracieux accumulés à la plage ou à l'apéro. Quelque 200 cours et des dizaines de sports différents s'ouvrent à vous et vous n'aurez que l'embarras du choix! Les moins sportifs pourront toutefois se rabattre sur la 1<sup>ère</sup> édition de "La Nuit est belle", une initiative du Grand Genève qui vous incitera à lever les yeux au ciel, une variation originale de yoga des yeux si l'on y regarde de plus près, n'est-ce pas?

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	5
Vie associative	7
Jeux Sports & Loisirs	12
Instantanés	19
Mairie Infos	23
Politique	23
Dossier	25
Environnement	26
Actualités	27
Social	28
Culture	29
En bref	31

## Impressum



Avec le soutien de la Ville de Lancy | Associations des Intérêts de Lancy

Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous  
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch  
Impression sur papier recyclé Cyclus Print mat

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro d'octobre 2019:

6 septembre 2019

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève

## Concerts de Lancy



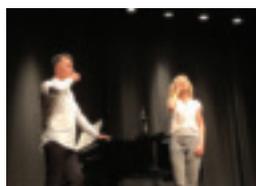
**JAZZ À LA CAVE > "Ticket to New-York City" > Samedi 7 septembre 2019 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Ben Rosenblum Trio

Ben Rosenblum, piano; Stephan Kurman, contrebasse; Noé Tavelli, batterie

Magnifique et talentueux pianiste de jazz américain établi à New York City, Ben Rosenblum est lauréat de nombreux prix (entre autres, Downbeat et American Jazz Piano Competition). Formé notamment à la Julliard School, il s'est illustré en 2017 en éditant son premier album "Instead" où il est accompagné par la légende de la batterie jazz Billy Hart et du bassiste Curtis Lundy. En 2019, il présente son second opus en trio intitulé "River City" qui propose une musique originale et moderne marquée par l'empreinte de l'histoire du jazz. Il vient présenter sa musique en Suisse, accompagné du bassiste bâlois Stephan Kurman, grande figure du jazz helvétique, ainsi que du jeune batteur genevois Noé Tavelli. "The music is thoughtful [...] Rosenblum and Lundy caress [the music] with the reverence it merits" (Bob Doerschuk, Downbeat Magazine).



**COMÉDIE LYRIQUE > «Vous avez dit... Yes?!» > Vendredi 20 septembre 2019 | 20h30 & Samedi 21 septembre 2019 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Sabine Svea Matouch, soprano colorature; Luis Semeniuk, piano. Mise en scène: Jacques Maître  
La célèbre cantatrice Gerta Von Roth (de son vrai nom: Josiane) et son pianiste Luciano (de son vrai nom: Marcel) doivent répéter pour le récital qu'ils vont donner dans trois jours à l'Opéra de Vienne (en France, mais on ne le dira pas!). Cependant, Gerta n'a pas une envie folle de répéter, ne sachant plus où donner de la tête entre ses nombreux amants. Quant à Luciano (un ancien amant? son mari? on ne sait pas), il en a plus qu'assez des caprices de Gerta. La répétition s'annonce plutôt mouvementée...



**CONCERT CLASSIQUE > Camerata du Léman > Dimanche 22 septembre 2019 | 17h00**

Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Programme

Ralph Vaughan William (1872-1958): Fantaisie sur un thème de Thomas Tallis (comp. 1910)

Arnold Schönberg (1874-1951): La Nuit Transfigurée op. 4 (Verklärte Nacht) (comp. 1899)

Voir article ci-dessous



**DUO VOCAL AUX COULEURS DU SUD > Chants d'Italie et de Sardaigne > Vendredi 27 septembre 2019 | 20h30 & Samedi 28 septembre 2019 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Marina Pittau, chant, guitare

Lucia Albertoni, chant

Michel Bovey



**Concerts de Lancy**

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

## La Camerata du Léman à Lancy

GRÂCE À UN GÉNÉREUX MÉCÈNE LANCÉEN, LES

Concerts de Lancy ont le privilège de compter, en ce début de saison, sur la collaboration d'un ensemble à cordes de grande qualité. Les jeunes instrumentistes qui le composent se produiront au Grand-Lancy, dans le magnifique cadre de l'église Notre-Dame des Grâces, avec un programme original "tout public". Nous invitons tous les mélomanes, lancéennes, lancéens et d'ailleurs, à réserver cette fin d'après-midi qui s'annonce exceptionnellement riche sur le plan musical.

Née d'une rencontre musicale à l'automne 2012 sur les rives du Bassin Lémanique, sous l'impulsion de Carine Balit fondatrice et violoncelliste, la Camerata du Léman réunit des jeunes musiciens de nationalités différentes, tous issus des meilleurs conservatoires de Suisse et d'Europe. L'Ensemble a pour particularité de jouer sans chef, favorisant ainsi le

contact et l'interaction entre les solistes.

La Camerata du Léman construit son répertoire et ses activités professionnelles avec des œuvres qui vont de la musique baroque à celle du XXI<sup>e</sup> siècle. Stimulée par de nouveaux projets, la Camerata, dont le noyau est formé de quinze solistes, joue aussi sur une géométrie variable de l'ensemble et collabore au gré des rencontres avec diverses formes de musique et d'expression artistique. La Camerata du Léman mène une riche activité musicale, avec des concerts au BFM de Genève, au Victoria Hall, aux Concerts classiques de la Région morigienne, au Festival Pontino de Sermoneta (Italie), à la Salle Frank-Martin (Genève); avec des résidences au Salon de Musique en Franche Comté, à l'Esplanade du Lac de Divonne, aux Musicales de Compiègne; sans compter l'enregistrement, en studio, en octobre 2017, d'un

disque compact marquant l'anniversaire de ses cinq ans.

Retrouvez la Camerata du Léman sur:  
www.facebook.com/camerata.duleman  
www.camerataduleman.com.



# Espace Gaimont / GHPL: nouvelle maison... Nouvelle adresse... Gaimont 9...

**DE LIEU EN LIEU, DE LOCAUX EN MAISONS**  
depuis 1983 le GHPL (Groupement des Habitants du Plateau de Lancy) riche en rebondissements a vu l'ouverture d'une salle d'expositions "Espace Gaimont" en 2004 et a su évoluer avec son temps et diversifier ses événements créatifs. Depuis quelques années, nous entendons parler du Plan du quartier de Surville avec ses projets de constructions; il y a environ 4 ans, nous avons été informés que la démolition de notre Maison au **1, ch. Gaimont** se concrétisait. Nous savions que cela allait arriver, mais voilà que le moment se précisait! Après une petite enquête "Opération cartes postales" auprès des visiteurs de notre Espace lors d'expositions, auprès de nos membres, de nos élèves, nous avons

reçu soutiens et encouragements pour que notre lieu créatif ne disparaisse pas. Alors nous nous sommes tournés vers la Mairie et pour notre plus grand plaisir avons reçu un intérêt pour une continuation. Merci... merci, nous pouvions espérer une autre maison! Tout cela ne fut pas simple... ni pour la Mairie... ni pour nous... beaucoup d'émotions, craintes et espoir pour enfin vous annoncer avec beaucoup de joie notre déménagement qui a eu lieu fin juin de cette année... et pour notre grand plaisir notre emménagement au **9, ch. Gaimont!** Une superbe maison avec de très beaux locaux pour chaque responsable de cours, une magnifique salle d'expositions pour nos futurs événements. Nous sommes à l'entrée du Parc Surville,

la Promenade Nicolas-Bouvier passera devant notre porte... Bon, pour les promenades, il va falloir attendre un peu, car tout est en chantier... Nous, nous serons déjà opérationnels dès la rentrée en septembre malgré une forêt de pelleuses et autres engins mécaniques! Le chemin Gaimont restera accessible à pieds pendant le temps des travaux. Nous restons positifs, il y aura que des solutions pour venir nous trouver, pour venir prendre des cours et pour toutes expositions à présenter ou à venir voir. D'ailleurs notre premier événement aura lieu les 25, 26 et 27 octobre 2019 "Le monde Fantastique"! Inauguration, exposition, visite des ateliers avec démonstration, spectacle de marionnettes, musique, etc... et le 23 novembre un



Marché de Noël; dans le prochain N° du Lancéen nous vous donnerons les détails. Merci de réserver ces dates et du temps pour nous, car tout ceci «c'est juste pour vous».

### Pour nous contacter:

**Espace Gaimont/ghpl**  
9, ch. Gaimont – Petit-Lancy  
Tram 14, arrêt Quidort  
www.ghpl.ch

## (culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES  
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY

### COURS 2019-20

Renseignements et inscriptions sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

Il reste quelques places dans les cours & modules proposés entre septembre et mai; inscrivez-vous!

### CINÉMA

Tout le programme sur [www.culture-rencontre.ch/cinema/](http://www.culture-rencontre.ch/cinema/)



[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

# Un tout grand bravo à la Musique de Lancy!

**TOUS LES CINQ ANS, L'ASSOCIATION CANTONALE** des Musiques Genevoises (ACMG) organise une grande fête où les différentes musiques du canton peuvent se rencontrer et s'affronter lors d'un concours au sein de chacune des trois catégories de musique.

Il y a 5 ans, la Musique de Lancy obtenait la 1<sup>ère</sup> place dans sa catégorie et cet exploit, elle l'a réitéré, ce samedi 25 mai 2019.

Opposée aux musiques de la Croix-Bleue, de Meyrin, Collonge-Bellerive et Plan-les-Ouates, la Musique de Lancy a su tirer son épingle du jeu, malgré un changement de direction qui aurait pu se révéler handicapant.

C'est finalement grâce à un travail acharné de ses deux directeurs successifs et des musiciens que cela a pu se réaliser. Merci donc à Marcel Ortega i Marti qui avait tenu à être présent au sein de "sa" famille pour l'événement, et de Mathieu Charrière, son nouveau directeur qui a eu le mérite de savoir

percevoir dans un délai très court les qualités et les défauts de ses musiciens. De l'avis unanime des jurés, il apparaît clairement que les musiciens ont du plaisir à jouer ensemble au sein de cette société et que celle-ci possède un immense potentiel.

Le concours ne fut pas sans peine, la Musique de Lancy ayant choisi de se concentrer sur une pièce relativement difficile mais très belle, la "Sinfonia Nobilissima" de Robert Jäger, une pièce que l'on pourrait espérer faire entendre aux habitants de Lancy.

En attendant cette occasion, je vous propose d'agender déjà la date du 16 novembre: nous aurons le plaisir d'accueillir un ensemble catalan chez qui nous nous sommes produits en novembre 2018, la "Banda Clau de Vent", qui nous vient de l'Hospitalet de l'Infant, au sud de Tarragone.

Encore un très grand bravo à la Musique de Lancy!

# Portes ouvertes de l'association les InterNotes

**L'ASSOCIATION LES INTERNOTES REGROUPE** des musiciens amateurs. Basée à Lancy, l'association permet à ses membres de pratiquer de la musique de chambre. Un après-midi "portes ouvertes" est proposé le samedi 14 septembre, de

13h30 à 17h30.  
Lieu: Villa "la Solitaire", 7 Vieux-chemin d'Onex, 1213 Petit-Lancy

### Au programme:

- présentation de l'association et mini-concerts par les membres;

- un concours avec prix;
- une expérimentation musico-gustative;
- des cours gratuits de violoncelle (instruments à disposition mais places limitées, inscriptions sur place);

- verrée offerte par l'association.
- Nous nous réjouissons de vous accueillir pour ce moment musical et convivial. Renseignements au numéro de téléphone 076 536 68 92 ou par courriel [ngamauris@bluewin.ch](mailto:ngamauris@bluewin.ch)



**Pompes à chaleur**  
**Energie solaire**  
**Chauffages centraux**  
**Etudes - Devis - Entretien**  
**Gestion d'énergie**  
**Dépannage 24/24**

3, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy  
 Tél. +41 22 879 09 09 Fax +41 22 879 09 00  
 info@bosson-pillet.ch www.bosson-pillet.ch



**POP ROCK R&B BLUES JAZZ**  
**Ecole de musique**  
 Cours: guitare - basse - batterie piano - chant - harmonica  
 Ateliers: chant - d'ensemble  
 Classes: rythmique - harmonie

"THE COOLEST WAY TO LEARN MUSIC IN TOWN"

**Emagina-Son** 41 ch. des Palettes - Grand-Lancy  
 info@emagina-son.com - 076 567 49 64

**Cours pour adultes**  
 3 cours pour garder forme et joie de vivre

**Pilates**  
 LE LUNDI de 18h15 à 19h30

**Qi Gong**  
 LE LUNDI de 19h45 à 21h

**Danse énergie**  
 LE JEUDI de 18h30 à 20h30

**Ateliers Acrylique**  
 079 342 93 29  
 Lieux : Ecole du Bosson Onex  
 inscriptions sur notre site internet  
 www.cie-acrylique.ch

**ΛEKA**  
 AN INSTITUTION OF FINE ARTS  
 www.aekaacademy.ch

**Aeka Academy**  
 Ecole de danse sacrée indienne  
 Bharatnātyam  
 à Lancy

aekaacademy@gmail.com  
 079 599 74 18

**Ecole de cirque et gym acrobatique**  
 Jonglage, trapèze, monocycle, etc.  
 (dès 6 ans)

**LES ACROBAT**

**Ecole Onex Parc:**  
 Lundi, jeudi, vendredi  
 dès 16h30

**Cycle du Vuillonex:**  
 Mardi dès 18h30;  
 Mercredi dès 14h00;  
 Vendredi dès 18h30

Contact et inscriptions: Lucien Thaon  
 Tél. 022 757 34 59  
 www.lesacrobat.com



**Réflexologie**  
 Le bien-être par les pieds

*Sandra Carnibella*  
 Route du Grand-Lancy 62d  
 1212 Grand-Lancy  
 T. 076 497 74 19  
 reflexosandra@hotmail.com

**INFORMATIQUE JOLY**

Xavier JOLY  
 076 498 26 06

Avenue du Gros-Chêne 39  
 1213 ONEX

INFORMATIQUE.JOLY@GMAIL.COM  
 https://www.informatiquejoly.com

**ZB isolation thermique**

Isolation de:  
 chauffage, sanitaire,  
 ventilation, climatisation  
 et pose de coupe-feu

Ch. Louis-Hubert 2 - 1213 Petit-Lancy  
 Fax: 022 321 86 07 • T: 076 565 12 78  
 zb\_isolation@hotmail.com

**PHARMACIE du Grand-Lancy**  
 votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
 PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
 tél 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
 www.pharmacie-grandlancy.ch

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

**BUSONI DARIO**  
 DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy  
 T. +4179 447 21 84  
 busoni.sanitaire@bluewin.ch

**Domin'EAU sàrl**

Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien  
**Le plombier à votre service !**

Chemin des Verjus 4 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 079 630 38 72  
 www.domineau.ch

**BAUD FILS MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
 Bernex - 022 850 98 18 - www.baud-fils.ch

**DAUDIN & CIE**  
 GESTION DE ENTREPRISE IMMOBILIER

ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE BIEN IMMOBILIER

Vous êtes propriétaire d'un appartement ou d'une villa et souhaitez le mettre en vente ou en location? La régie Daudin & Cie vous propose un service de qualité depuis 1896 et nos spécialistes du marché genevois vous accompagnent tout au long du processus. Contactez-nous!

Daudin Cie SA | Route de Chancy 59 | 1213 Petit-Lancy | Tél 0225923411 | www.daudin.ch

**ARDIZIO TOITURES S.A.**

Gilles Beausse 1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
 ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
 Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
 E-Mail: info@ardizio.ch

## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

**LES VACANCES SONT TERMINÉES ET** chacun vaque de nouveau à ses occupations. Afin de vous être agréable, votre ludothèque sera ouverte dès le 27 août tous les mardis jusqu'à 19h30.

Nous devons vous signaler que nous avons un besoin urgent de bénévoles: trois heures par semaine pour vous changer les idées parmi une équipe sympathique, n'avez-vous pas envie de retrouver votre âme d'enfant? Nous serons présents à la Fête des 3 Marchés, le samedi 14 septembre: venez vous amuser avec nous et prendre connaissance de nos nombreux jeux!

En attendant, voici notre sélection **Avocado Smash**



De 6 à 99 ans – 2 à 6 joueurs - Durée environ 10 minutes.

Chaque joueur reçoit le même nombre de cartes et les place en pile face cachée devant lui. Le premier participant retourne une première carte en comptant "un avocat"; les joueurs suivants continuent dans l'ordre numérique. Si une carte correspond c'est un smash, tous doivent taper sur le tas du centre, le retardataire prend toutes les cartes et les met sous sa pile. Le but du jeu consiste à se débarrasser de toutes ses cartes.

### Avis de la famille

Enfants et Parents: bons réflexes, amusant, pratique, petit format.

### Just one



De 8 à 99 ans – 3 à 7 joueurs - Durée 20 minutes environ.

On pioche 13 cartes au hasard et on les place face cachée au centre de la table. Le joueur actif pioche sans regarder la 1<sup>ère</sup> carte, puis choisit un nombre de 1 à 5. Tous les participants ayant vu le mot mystère doivent choisir un indice et l'inscrire sur leur chevalet. Le joueur actif après avoir pris connaissance des indices doit deviner. Le gagnant étant celui qui obtient le meilleur score.

### Avis de la famille

Enfants et parents: pour les amoureux des mots, connaissance des synonymes, passionnant.

Annick Bounous

# Association des Parents d'Elèves de l'école du Petit-Lancy

**L'APEPL EST UNE ASSOCIATION COMPOSÉE DE** parents bénévoles dont les enfants sont scolarisés à l'école du Petit-Lancy. Avec enthousiasme et dynamisme, elle organise, durant l'année scolaire, des activités saines, ludiques et culturelles, en suivant les saisons et les festivités, afin de proposer aux enfants, mais aussi aux parents, des moments de rencontre et de partage.

En tant que partenaire de l'école, notre association est à l'écoute des parents et peut leur offrir un soutien. Elle représente également les parents auprès de la direction de l'école, des autorités locales, CoEt (Instances participatives), DIP, Ville de Lancy, etc. L'APEPL soumet des projets liés à la vie scolaire des enfants. Par exemple, l'APEPL a contribué à la modification de la zone de rencontre de l'avenue du Petit-Lancy, afin que la vitesse des véhicules puisse être diminuée par des obstacles et que ces derniers empêchent le parking sauvage,

contribuant à la sécurisation du chemin de l'école.

### Activités organisées durant l'année 2018-2019:

- Goûters sains
- Noël des enfants
- Conférences
- Formation Tatou
- Représentation inscriptions 1P
- Carnaval des enfants
- Semaine sans écrans
- Matinée sportive 8P

Les parents d'élèves scolarisés à l'école du Petit-Lancy sont cordialement invités à rejoindre l'association. Ils peuvent, soit devenir "membre passif" par un soutien financier uniquement, soit intégrer le comité pour devenir "membre actif" et pouvoir participer activement à l'organisation des différents événements organisés durant l'année. Dans les deux cas, les enfants bénéficient de



la priorité et de la gratuité lors des inscriptions aux activités proposées.

La cotisation s'élève à CHF 25.- par an et par famille. Des bulletins d'inscription seront distribués à la rentrée scolaire. Nous nous réjouissons, d'ores et déjà, de vous rencontrer.

Votre APEPL

## Rentrée scolaire

Chaque année, en Suisse, 950 enfants sont victimes d'un accident de la circulation routière, qu'ils se déplacent à pied, à vélo ou en trottinette; 180 d'entre eux sont grièvement blessés et 7 perdent même la vie. 40% de ces accidents ont lieu sur le chemin de l'école.

Les accidents qui touchent les enfants âgés de 4 à 9 ans se produisent essentiellement lorsque ces derniers traversent la route, sur un passage piétons ou en dehors. Dans trois quarts des cas, l'enfant est happé par une voiture.

### Les conducteurs doivent doubler de prudence

Les enfants ont souvent un comportement imprévisible sur le trottoir ou sur la chaussée et qu'ils se mettent ainsi en danger, et ce non pas intentionnellement ou parce qu'on ne leur a pas appris à faire attention, mais simplement parce que ce sont des enfants. Par exemple, du fait de leur taille, leur champ visuel est réduit: différents éléments leur bouchent la vue. Par ailleurs, la conscience que les enfants ont des dangers



qui les menacent varie en fonction de l'âge. En dessous de 10 ans, ils ont beaucoup de peine à évaluer la vitesse à laquelle une voiture s'approche. Les conducteurs doivent donc être doublement prudents: dans leur propre intérêt et dans celui des enfants.

- Pris par le jeu, les enfants se laissent facilement distraire.
- Les enfants éprouvent des difficultés à estimer les distances et les vitesses.
- Encore petits, les enfants ont un champ visuel restreint.
- Les enfants ne perçoivent pas les dangers assez rapidement.
- Les enfants localisent et reconnaissent difficilement les différents bruits.

### Cinq conseils à l'intention des automobilistes pour que le trajet scolaire devienne plus sûr

- Avec un enfant, il faut s'attendre à tout. Soyons prêts à réagir.
- Ralentissez.
- Soyez toujours prêt à freiner.
- Arrêtez-vous complètement aux passages piétons.
- À proximité des écoles, soyez doublement prudent.

Plus de renseignements sur [doublement-prudents.ch](http://doublement-prudents.ch)

### Plus d'infos

#### APEPL

case postale 72  
1213 Petit-Lancy  
ape.apepl@gmail.com  
<https://www.facebook.com/APEPetit-Lancy>

### PUBLICITÉ

**Notre association Maison le Rêve bleu ouvre une nouvelle crèche pour 2019.**

40 places disponibles du lundi au vendredi de 7h30 à 19h00 pour des enfants de 3 mois à 4 ans.

Notre local se situera au 202, route du Grand-Lancy.

Infos et réservations sur notre site internet: <https://maisonlerevebleu.wixsite.com/creche> et sur Facebook.

**PRINT@TIME**

print/web/design

welcome@print-on-time.ch

022 794 36 77

Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies, 78 1212 Grand-Lancy

**Peinture - Papiers peints**

Antonio Coladomenico  
13, ch. Champs-Gottreux  
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25  
Natel 079 202 67 06  
antonio.coladomenico@gmail.com

**RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES**

Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch

Ouvert 5/7 - Lundi au jeudi: 9h-23h - Vendredi: 8h-23h

(Ouverture le samedi uniquement sur réservation dès 50 pers.)

Dès octobre, choucroute, dès novembre, chasse, Filets de perche tous les midis CHF 23.-

Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

**Cours d'accordéon****Débutant - Avancé**

Par professeure diplômée

- ♪ Pratique immédiate
- ♪ Intégration rapide au groupe
- ♪ Solfège
- ♪ Location d'instrument

Société  
accordéoniste mixte  
« Les Amis »



Contact / Information:  
Local : Rue du Bachet 14  
samlage@hotmail.ch  
T. 078 675 20 06  
www.accord-amis.ch

- ♪ Musique pop, rock, musette, etc.
- ♪ Concerts / Animation musicale
- ♪ Découverte de l'instrument

**Groupe de musique  
et Solistes**



Centre de Services Agréé  
**Réparations Apple**

iPhone, iPad, iPod

MacBook Pro, iMac, MacPro

**Mac Repair Sàrl**

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève  
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

**MacRepair**  
**MacRebair**



Pharmacie Parfumerie  
Amavita Petit-Lancy

Rte de Chancy 28  
1213 Petit-Lancy  
Téléphone 058 851 3 011

**Nos heures d'ouverture:**  
Lundi - Vendredi: 08:00 - 18:45  
Samedi: 08:00 - 12:15

**AMAVITA** +  
Le sentir mieux, simplement.

Système 3D pour un résultat  
parfait de lavage

Le tambour innovant du système 3D avec 5 batteurs garantit des résultats de lavage parfaits et la conservation maximale de vos textiles. Avec les batteurs 3D équidistants, fermés et pleins de manière intelligente, votre appareil Schulthess lave dans une nouvelle dimension. Le système 3D favorise le mouvement de lavage permettant au type de lavage, à la quantité d'eau et au degré de salissure.

Programmes 3D-Powerclean à  
40°C ou 60°C - en 57 min

Les programmes Powerclean à 40°C et 60°C garantissent des résultats de lavage et de rinçage de première classe pour le linge en coton notamment sale en moins d'une heure. Dans le tambour en 3D, le linge est nettoyé efficacement, particulièrement rapidement et en profondeur grâce à un échange intense de l'eau de lavage et en option spécial 2. L'absence de rinçage au linge qui fait les malles du linge saupoudré et garantit un résultat parfait au séchage.

Swiss made  
**SCHULTHESS**

Programme Quickwash à  
30°C - 15 min

Dans le programme Quickwash 30°C, les petites quantités de linge sont lavées et rincées en 15 minutes. Le programme est particulièrement adapté pour le linge court par jour sale et généralement froissé en raison de leurs mélanges. De plus, il est parfait pour laver les vêtements techniques (obtenir les effets de production) ou également pour nettoyer soigneusement les vêtements de bain.



Offre spéciale  
Système 3D  
\*CHF 2'283.-  
au lieu de CHF 2'475.-  
TVA et frais de livraison inclus



Offre spéciale  
Linge 3D  
\*CHF 2'290.-  
au lieu de CHF 2'510.-  
TVA et frais de livraison inclus



Offre spéciale  
Système 3D  
\*CHF 2'499.-  
au lieu de CHF 2'675.-  
TVA et frais de livraison inclus

Genève  
**PR**OMÉNAGER<sup>SM</sup>  
Des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2 - 1212 Le Grand-Lancy - Train 15, arrêt Grand-Lancy  
Téléphone: 022 311 85 88 - Fax: 022 311 30 83  
Service après-vente: 022 311 85 89 - Mail: sa@promenager.ch

**LES ATELIERS ACRYLIQUE****LA BANDE J - TROUPE ACRYLIQUE JUNIOR**

Troupe de jeunes passionnés par les arts de la scène

**ATELIERS THEATRE**

4 ateliers : 8-10 ans / 11-12 ans / ados 1-13-14 ans / ados 2 dès 15 ans

**ATELIERS DANSE**

dès 6 ans - danse contemporaine et hip-hop - atelier chorégraphique pour ados et avancés - ateliers mouvement-jeu pour acteurs et danseurs

Cours pour adultes : danse énergie / Pilates / Gigong

**INSCRIPTIONS**

sur notre site internet

**www.cie-acrylique.ch****079 342 93 29 et 078 661 69 58**

# Marche du CAD



et 12h20 vous serez accueillis en fanfare et des grillades et des salades vous seront offertes. Les inscriptions pour les marches se feront directement auprès des associations partenaires du 2 au 20 septembre. Vous trouverez leurs contacts dans le journal du CAD ([www.cad-ge.ch](http://www.cad-ge.ch)) ou encore en téléphonant au CAD au 022 420 42 80.

## EN 1991 L'ONU A DÉCRÉTÉ LE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE

comme Journée Internationale des personnes âgées. Le

**dimanche 29 septembre 2019**, le CAD, Service Activités Seniors de l'Hospice Général organise une manifestation ouverte à tous les seniors avec de nombreux partenaires. Nous vous proposons le dimanche matin de participer à l'une des 12 balades de 15 minutes à 3 heures qui partiront de différents lieux dans le canton et aboutiront au CAD à Lancy; ce sont des marches faciles avec peu de dénivelé. Entre 12h00

Nicolas Rogg & Julio Hoyos

**BALADE**  
Le potager et le rucher pédagogique du parc Navazza au rythme des saisons

**Mardi 10 septembre 2019**

Rendez-vous à 14h00 arrêt TPG Les Esserts (Parking Lancy Centre à proximité)

La Ville de Lancy et le CAD proposent une visite du potager communal et du rucher du parc Navazza avec l'association lancéenne Glocal. La visite sera suivie d'une collation offerte par la Ville de Lancy.

Entrée libre, sur inscription  
Annulé en cas de forte pluie.

Inscriptions jusqu'au 4 septembre au secrétariat du CAD  
022 420 42 80 (places limitées) - Durée de la balade : 2h00

# Exposition Visages de Quartiers



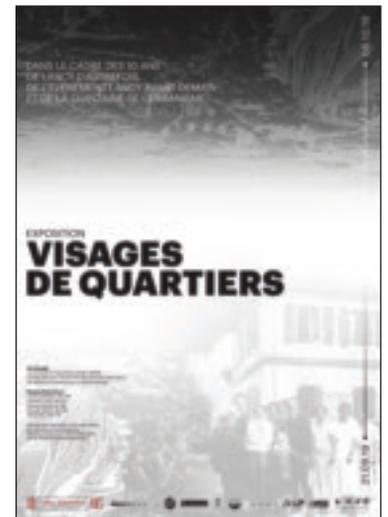
C'est à la Grange Navazza que nous vous donnons une nouvelle fois rendez-vous pour notre exposition bisannuelle. A l'occasion de nos 10 ans, nous avons choisi de solliciter le Service des Travaux et de l'Urbanisme (STU) de la Ville de Lancy, afin de réaliser un travail commun autour des quartiers de Lancy. Alors que le STU montrera pour la 1<sup>ère</sup> fois au public la maquette en 3D de la commune qu'elle vient de réaliser, mettra sur pied un jeu de rôles permettant de découvrir le territoire lancéen de manière originale et proposera trois conférences autour des orientations lancéennes en matière d'urbanisme, notre association présentera une exposition organisée en 3 parties:

- photos de Lancy "avant-après";
- témoignages, objets, documents et objets de Lancéens mis en relation avec les quartiers d'habitation;
- portraits des quartiers au fil des ans.

Le but est d'expliquer le territoire lancéen à un large public, afin de lui permettre de mieux cerner les multiples visages de notre commune. Car Lancy est composée du Grand et du Petit-Lancy

qui, à leur tour, comprennent des quartiers bien distincts. Avec le développement rapide de nouveaux périmètres tels que Pont-Rouge et les Marbriers, il nous a semblé utile de rappeler les étapes qui ont conduit notre commune à passer de 6'967 habitants en 1960 à 20'523 habitants en 1970, pour culminer à 33'000 habitants en 2019. Plus d'infos en p. 24!

Kaarina Lorenzini, co-présidente



**SAVE THE DATE**

**FORUM  
GENERATION  
1947-1957**

Vous êtes né(e) entre 1947 et 1957 et souhaitez partager vos idées, vos rêves, vos passions, venez en discuter lors du premier forum ouvert « jeunes seniors » qui aura lieu au CAD les **vendredi 11 et samedi 12 octobre 2019**.

Société inclusive, développement durable, transmission des savoirs... Ensemble, réinventons la société!

Deux journées pour faire émerger vos inspirations et imaginer des projets d'avenir pour vous et pour les autres.

Ce forum ouvert est organisé en partenariat avec les principaux acteurs du monde des seniors.

**CAD**  
ACTIONS SENIORS

Plus d'informations au :  
CAD - Actions seniors  
Route de la Chapelle 22  
1212 Grand-Lancy  
022 420 42 80  
[cad@hospicegeneral.ch](http://cad@hospicegeneral.ch)

**10 Lancy d'Autrefois ASSOCIATION ANS**

**DEMANDEZ LE PROGRAMME!**

**Dimanche 26 mai à 17h00, en l'église Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy**

« Compositeurs d'autrefois à Lancy: récital d'orgue à 4 mains »  
Interprètes: Jean-Christophe Orange et Paul Goussot, orgue.  
Au programme (sous réserve de modifications): Bach, Vivaldi, Haendel, Casagrande et Marliani.  
Le récital sera suivi d'un apéritif. Entrée libre.

**Du lundi 9 au vendredi 13 septembre de 11h30 à 12h30**

« Les Dicoédons » s'invitent aux 10 ans de Lancy d'Autrefois!  
Branchez-vous sur la 1<sup>ère</sup> de la RTS de 11h30 à 12h30, avec pour invitée Kaarina Lorenzini, co-présidente et fondatrice de notre association. En partenariat avec l'Auberge du Grand-Lancy.

**Du samedi 21 septembre au dimanche 6 octobre**

6<sup>e</sup> exposition « Retour sur images » à la Grange Navazza  
Vernissage: le 20 septembre à 19h00. Thème de cette année: « Visages de quartiers ».  
En partenariat avec la Ville de Lancy et le Canton de Genève, dans le cadre de la Quinzaine de l'Urbanisme.

**Dimanche 27 octobre, dans le cadre du concert « Orgue et contre-ténor » qui aura lieu en l'église Notre-Dame des Grâces à 17h00**

Vernissage du CD d'orgue à 4 mains et de carillon produit par Lancy d'Autrefois, reprenant plusieurs pièces du concert du 26 mai. Une visite guidée de l'orgue Gardini est proposée entre 16h00 et 16h45 par Jean-Christophe Orange, organiste titulaire. Ce CD est une première lancéenne, puisque ce sera le premier enregistré sur l'orgue Gardini, fraîchement restauré. A noter la participation de musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève et du Chœur Cantus Laetus qui est dirigé par la Lancéenne Natacha Casagrande.

**Jeu 7 novembre à 18h00**

« Lancy d'Autrefois fête ses 10 bougies » à la Bibliothèque de Lancy  
Un moment d'échange et de partage autour de souvenirs, anecdotes et histoires du temps passé.

**Décembre 2019**

Publication du mémoire de maîtrise universitaire en histoire de l'art de Sarah Merlini sur la photographie lancéenne Valentine Mallet (1862-1949), en partenariat avec la Bibliothèque de Genève.



# Edouard BRUN & Cie S.A.

## Agence Immobilière

uspi geneve [www.regiebrun.ch](http://www.regiebrun.ch)



## Tél. 022 823 05 11

# René STEINER sa

Peinture - Papiers Peints  
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy  
[www.steinersa.ch](http://www.steinersa.ch)

## MENUISERIE

# G. BOSONNET

## Ricardo PARENTE SUCC.



Tél. : +41 22 792 16 13  
Fax : +41 22 793 56 32  
Natel : 078 686 51 10  
E-mail : [gr.bosonnet@bluewin.ch](mailto:gr.bosonnet@bluewin.ch)



# VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA  
Vitrerie - Miroiterie  
Stores - Encadrements



36, Av. du Gros-Chêne  
1213 Onex  
[vitrerie-onex@vitriers.ch](mailto:vitrerie-onex@vitriers.ch)  
[www.vitrerie-onex.ch](http://www.vitrerie-onex.ch)

Tél. 022 792 44 92



café  
Simeoni  
fleurs

Commandes par internet  
[www.simeonifleurs.ch](http://www.simeonifleurs.ch)

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi : 7h - 19h  
Samedi et dimanche : 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy  
T. 022 792 25 28

# GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA  
Horticulteur - Fleuriste  
Toutes créations florales

Nouveaux horaires: lun. 10:00-18:30  
mar. 8:30-12:00  
après-midi fermé  
mer./jeu./ven. 8:30-18:30  
sam. 8:30-15:30

Livraison dans tout le canton



TÉL. 022 794 25 48

[adresses@gd-fleurs.ch](mailto:adresses@gd-fleurs.ch)  
[www.gd-fleurs.ch](http://www.gd-fleurs.ch)  
7, avenue Curt-Baud  
1212 Grand-Lancy

## RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

# FOGLIA et fils

9, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: [foglia-realpub@bluewin.ch](mailto:foglia-realpub@bluewin.ch)  
[www.foglia-pub.ch](http://www.foglia-pub.ch)  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

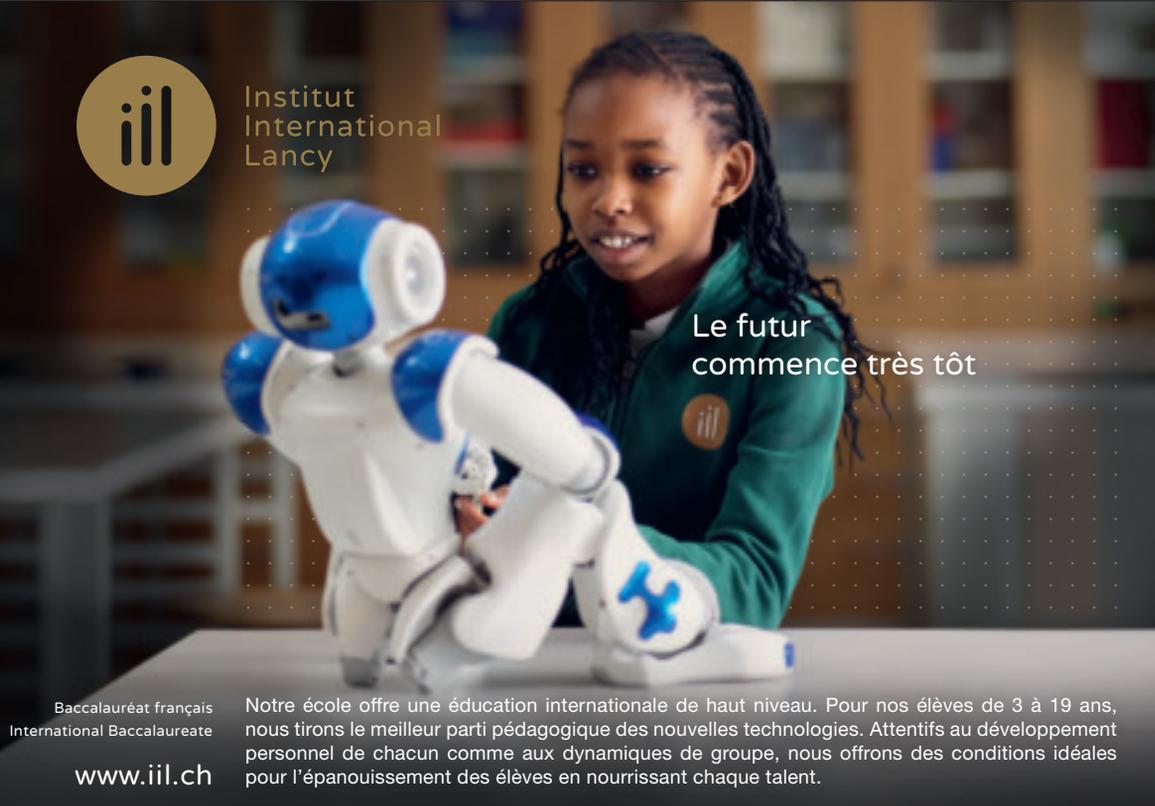


Pour vos vacances au soleil de septembre

# chez balux

by Carole T

Avenue de Miremont 2  
Tél. 022 789 09 00  
[www.balux.lingerie-ge.ch](http://www.balux.lingerie-ge.ch)




Institut International Lancy

Le futur commence très tôt

Baccalauréat français  
International Baccalaureate

Notre école offre une éducation internationale de haut niveau. Pour nos élèves de 3 à 19 ans, nous tirons le meilleur parti pédagogique des nouvelles technologies. Attentifs au développement personnel de chacun comme aux dynamiques de groupe, nous offrons des conditions idéales pour l'épanouissement des élèves en nourrissant chaque talent.

[www.iil.ch](http://www.iil.ch)

# Le Cycle d'Orientation des Grandes-Communes fête ses 50 ans



**Vendredi 20 septembre 2019 de 10h à 22h, chemin Gérard-De-Ternier 20, 1213 Petit-Lancy**

Pour célébrer ses 50 bougies, les Grandes-Communes organisent une journée festive sur le thème du développement durable. Expositions, associations, alimentations, concours, zone de gratuité, témoignages du passé, atelier de sérigraphie, piano en libre accès et

bonne ambiance sont au menu du jour. Au plaisir de vous y voir nombreux/euses!  
Accès: bus 2 et 19 à l'arrêt De-Ternier, bus 22; 23 et 28 à l'arrêt chemin du Bac.

### Pour plus d'informations:

<https://edu.ge.ch/site/grandes-communes/>

# Contrat de quartier



Dans le cadre d'un projet du contrat de quartier Palettes-Bachet, une grande Fête des Voisins a eu lieu vendredi 24 juin dans le parc de la Pralie au Bachet. Photos: Ariane Brugger.



### Jeux d'échecs du quartier des Palettes

Bienvenue!  
Ce jeu est une réalisation des habitants du quartier des Palettes, qui repose sur l'initiative de jeunes du quartier. Elle a été financée par le Contrat de Quartier Palettes-Bachet, soutenu par la Ville de Lancy.

Le jeu est gratuit et accessible à toutes et à tous.

Après avoir joué, merci de ranger les pièces dans le coffre et de le reformer. Merci de respecter le matériel et de l'utiliser uniquement sur l'échiquier.



# Le Cercle de l'Espérance dans le Chablais et le Lavaux

C'est par un temps maussade que le Cercle de l'Espérance s'est rendu dans la région du Chablais le matin et du Lavaux l'après-midi pour sa traditionnelle course annuelle.



**NOUS ÉTIONS UNE TRENTAINE DE MEMBRES** à nous retrouver le samedi matin 18 mai, à monter dans le car et nous diriger en direction d'Aigle pour y découvrir et visiter son château et son musée de la vigne et du vin. Le château est situé légèrement au-dessus d'Aigle, entre Alpes et Léman, dominant les magnifiques vignes réputées du Chablais. Deux guides expérimentés nous ont

accueillis à notre arrivée et, avec beaucoup d'enthousiasme, fait partager leur passion pour nous faire découvrir les beautés de ce site. C'est probablement à la fin du XII<sup>ème</sup> siècle que la partie la plus ancienne du château fut construite par la famille des Chevaliers d'Aigle, les Milites de Allio. Depuis 1976, il abrite le Musée de la vigne et du vin. Après la visite, nous avons pu prendre l'apéro dans le château et y déguster les crus de la région.

L'appétit grandissant, nous étions attendus au restaurant "La Pinte du Paradis" situé en face du château. Un excellent repas nous a été servi dans un cadre chaleureux et "la variation de 4 petits desserts" a clôturé le repas en apothéose dans une ambiance festive. Après le repas, nous nous sommes rendus à Corsier-sur-Vevey pour y découvrir le "Chaplin's World", site unique au monde, entièrement consacré à la vie et à l'oeuvre légendaire de l'artiste. Le studio, le manoir et le parc, tels sont les principaux lieux à visiter pour se replon-



ger dans l'univers de Charlie Chaplin. Un endroit à recommander aux petits et auxgrands"! En fin d'après-midi, retour au Grand-Lancy par la route du Lavaux, Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Une journée magnifique placée, comme

d'habitude, sous le signe de l'amitié et de la bonne humeur, car comme le disait Charlie Chaplin: «Une journée sans rire est une journée perdue». A l'année prochaine pour d'autres découvertes.

Le président, Daniel Malagoli

# Les “maisons familiales Toit pour Tous” hébergent les foyers sans domicile



**L'ASSOCIATION TOIT POUR TOUS** a eu l'opportunité et ce, grâce à une régie et à un propriétaire, de bénéficier de logements

devenus vacants au chemin de Pesay et des Anémones; les locataires ayant trouvé d'autres appartements, car ces immeubles sont voués à la démolition pour la fin novembre 2019. TOIT POUR TOUS rénove ces logements grâce à nos partenaires dans le bâtiment et bénévoles, qui les équiperont en électroménager et les meublent pour y reloger ses bénéficiaires. Ces lieux de vie – devenus des héberge-

ments provisoires d'urgence – accueillent des familles avec ou sans enfants, en précarité ou sans domicile fixe. Près d'une cinquantaine de personnes sont donc relogés dans plus de 30 appartements meublés en foyer d'hébergement diurne et nocturne chez TOIT POUR TOUS, au Grand-Lancy.

Notre cœur de métier est donc de pouvoir reloger des foyers suisses ou résidents, en transition (personnes seules, foyers monoparentaux et familles,) en leur permettant l'accès au logement avec l'avantage pour les communes ou groupes immobiliers partenaires d'éviter que les appartements vacants ne soient squattés ou ne subissent des dégradations.

Ainsi, de manière temporaire, nos partenaires nous mettent à disposition des

immeubles ou des parcelles de terrain, dans le but que notre Association puisse proposer de l'hébergement d'urgence aux personnes ne présentant pas les garanties nécessaires pour l'accès au logement et aussi, en assurant aux propriétaires de pouvoir libérer les lieux à une échéance préalablement fixée entre les parties.

Enfin, et grâce à TOIT POUR TOUS, plus de 6 familles ont trouvé un logement définitif et près de 4 personnes ont trouvé un emploi. Notre structure permet donc à nos bénéficiaires de pouvoir rebondir et de mieux avancer; le fait d'avoir un toit, une adresse, un lieu de vie permet ainsi aux personnes fragilisées de se stabiliser et d'acquérir une meilleure structure personnelle. TOIT POUR TOUS est donc fière et heu-

reuse d'être basée à Lancy, une commune verdoyante, culturellement et socialement bien dotée où nos hébergés peuvent s'épanouir! Nous remercions également la Commune et tous les citoyens lancéens pour leur soutien donné à ce jour et à venir.

Pour Toit Pour Tous,  
Kim Groostcholten, directrice  
[www.toitpourtous.org](http://www.toitpourtous.org)



## “La nuit est belle” à Lancy également

**LE SOIR DU 26 SEPTEMBRE 2019, LES** communes du Grand Genève n'allumeront pas leur éclairage public. Cet événement inédit à l'échelle d'une agglomération transfrontalière a pour but de sensibiliser la population aux méfaits de la pollution lumineuse. En espérant une météo est clémente\*, vous pourrez alors redécouvrir la beauté d'un ciel étoilé, observer la voie lactée et des planètes comme Saturne ou Jupiter, dès 20h30 sur le pas de votre porte. La soirée sera également ponctuée d'animations locales près de chez vous: observation du ciel avec les clubs d'astronomie du territoire, repas à la bougie, balades nocturnes, etc. Le programme complet sera communiqué sur [www.lanuitestbelle.org](http://www.lanuitestbelle.org)

### Comment participer?

J'éteins la lumière, je sors de chez moi et je lève les yeux vers le ciel. Je propose une animation dans ma commune sur [www.lanuitestbelle.org](http://www.lanuitestbelle.org) ou je profite de celles qui seront organisées près de chez moi.

### Pour me déplacer

J'évite de prendre la voiture: les phares des véhicules contribuent eux aussi à la pollution lumineuse. Je privilégie les vêtements clairs avec éléments rétro-réfléchissants et je suis vigilant-e en traversant les chaussées. Si je me déplace à vélo, celui-ci doit être obligatoirement équipé de phares avant blanc et arrière rouge et de catadioptrés avant blanc et arrière rouge. Je me munis d'une lampe de poche en utilisant, si possible la lumière rouge pour ne pas éblouir les autres.

### Pour observer les étoiles

S'il n'y a pas d'observation du ciel près de chez moi, plusieurs applications d'observation astronomique sont disponibles gratuitement sur IOS et Android: SkySafari, Starmap, StarWalk2... Le 26 septembre 2019, éteignez la lumière, levez les yeux vers le ciel et dites-vous que, vraiment, la nuit est belle! Suivez l'événement en direct sur les réseaux sociaux avec #lanuitestbelle

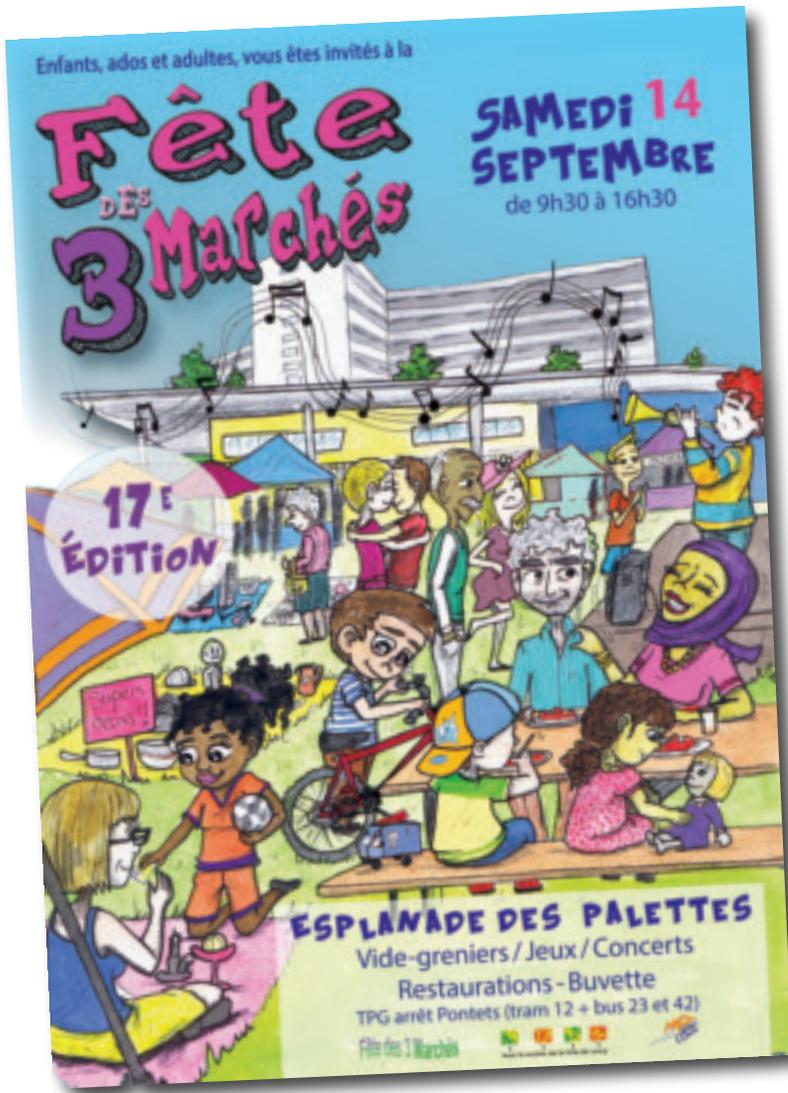
\* En cas de mauvais temps, l'événement d'extinction sera maintenu mais certaines

animations pourront être annulées (rendez-vous sur [www.lanuitestbelle.org](http://www.lanuitestbelle.org)).

## A propos de la pollution lumineuse

En modifiant le cycle jour/nuit, la pollution lumineuse impacte les rythmes biologiques de la faune et de la flore, dégrade les habitats naturels, provoque des risques pour la santé humaine et génère des consommations d'énergie superflues. Causée en grande partie par l'éclairage artificiel excessif, il convient de sensibiliser la population à ce phénomène pour faire changer les habitudes.

# 17<sup>ème</sup> Fête des 3 Marchés 2019



Le samedi 14 septembre de 9h30 à 16h30, la Fête des 3 Marchés revient à l'Esplanade des Palettes comme un rendez-vous incontournable dans le quartier, avec au programme diverses animations qui vous sont proposées par le Comité de la Fête.

Nous invitons comme chaque année les Lancéennes et Lancéens à venir au grand vide-greniers des habitants et au marché aux jouets des enfants. Des artisans et des associations proposeront également leurs propres produits.

Vous y trouverez des spécialités culinaires de diverses origines et bien évidemment une buvette.

**Au programme:**

- le marché aux puces et le marché des artisans et associations, plusieurs stands pour faire de bonnes affaires et déguster des produits régionaux
- des animations: des jeux avec la Maison de quartier Sous l'Étoile, la Ludothèque de Lancy, l'Église évangélique de l'Espérance, des bricolages

PUBLICITÉ

- avec les Bricolos (Association Païdos).
- de l'information, avec le Mouvement Populaire des Familles (MPF), l'Association Éco-Citoyen et le Contrat de quartier. Avec l'inauguration des cabines à livres, où vous pourrez déposer, prendre ou échanger gratuitement des livres. Et aussi, vous pourrez faire contrôler gratuitement votre taux de glycémie à l'espace de dépistage du diabète avec diabète genève. N'hésitez pas!
- de la musique: divers groupes de musique de la région pour animer la scène, dont DJ's Babtous Internatio-

nal (Rare Tropical Grooves) et le groupe Groovah (Latin Grooves). Des danses folkloriques, une parade musicale et le clown Dimitri pour ponctuer cette magnifique journée.

Pour se restaurer:

- la Buvette du Comité de la Fête des 3 Marchés
  - de la cuisine pakistanaise (Association Cœur de Vie), érythréenne (Association AMIC), péruvienne.
  - des Pizzas avec les Ados en action... et d'autres stands de pâtisserie et de vente de pommes...
- Venez nombreux!

## Action pommes à Lancy

**LE MOUVEMENT POPULAIRE DES FAMILLES**

(MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes de 1<sup>er</sup> choix et de miel à Lancy, avec le soutien du Comité de la Fête des 3 Marchés. Les pommes sont vendues à un prix très avantageux, par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Les pommes et le miel proviennent directement de producteurs de la région.

**Prix:** par kilo de pommes 2,50 frs, soit seulement 25 frs le carton de 10 kg; miel de fleurs et miel bio: 13 ou 17 frs le ½ kg.

**Livraison:** le samedi 21 septembre 2019, de 10h00 à 12h30. Les commandes non retirées seront vendues sur place.

**Attention,** nouveau lieu de livraison: à l'Espace Palettes (bâtiment central, au rez), 73 av. des Communes-Réunies; les véhicules pourront exceptionnellement se garer à proximité en utilisant l'entrée de la route de Saint-Julien.

Lors de la Fête des 3 Marchés le samedi 14 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur place et de transmettre votre commande au stand du MPF!



## Bon de commande

Je commande:

..... carton(s) de 10 kg GOLDEN à frs. 25.-	..... =	..... frs
..... carton(s) de 10 kg BOSCOPI à frs. 25.-	..... =	..... frs
..... carton(s) de 10 kg GALA à frs. 25.-	..... =	..... frs
..... carton(s) de 10 kg MAIRAC à frs. 25.-	..... =	..... frs
..... ½ kg de miel de fleurs forêt à frs. 13.-	..... =	..... frs
..... ½ kg de miel de fleurs bio du Jura à frs. 17.-	..... =	..... frs
..... ½ kg de miel de forêt bio du Jura à frs. 17.-	..... =	..... frs
.....	Total: .. =	..... frs

Nom: ..... Prénom: .....

Rue/n°: ..... NPA et localité: .....

Tél.: .....

Date: ..... Signature: .....

**Bulletin à retourner au plus tard le mardi 17 septembre 2019 à:**

Rémi Merle "Action pommes" - Av. des Communes-Réunies 90 - 1212 Grand Lancy - Tél. 022 743 09 62 (répondeur) - remi.merle@eco-citoyen.ch (ou à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés)

# Yen-dô-dôjô Lancy-Palettes

## Club de judo et gym fitness



### Félicitations à nos nouveaux gradés

En effet, notre club Lancéen s'est vu honoré par l'association internationale WIBK (World indépendant Budo Kai) dont nous sommes affiliés au travers de la Swiss IBK, par l'attribution de nouveaux grades à nos judokas aux derniers examens, lors du grand stage international qui s'est déroulé à Coppet. Une fois de plus, le travail a porté ses fruits. La recherche du détail et du mouvement parfait dans une chorégraphie entendue et immuable se nommant "KATA" (la forme) a été présentée de manière irréprochable par nos "Yendokas". A ce stade, on ne compte plus le nombre d'heures d'entraînement, de répétitions, de chutes, de douleurs et de sueur que cela représente... Mais le résultat était là au bout de ce long chemin. Tout ceci est la hauteur de la représentation graphique de notre logo symbolisant ce travail de Sisyphe ou l'on remet continuellement son travail sur l'ouvrage par une perpétuelle remise en question afin

de s'améliorer. Cette progression ne draine pas seulement des valeurs techniques, mais forcément amène avec elle celles de l'Humain, pour lui et la société. C'est avec bonheur et fierté que nous vous les présentons sur la photo ci-dessous: de gauche à droite, William Pauchard 1<sup>er</sup> Dan, Fabio Vitali 1<sup>er</sup> Dan, Charlotte Vuissa 4<sup>ème</sup> Dan, Sélim Akari 1<sup>er</sup> Dan et Christian Vuissa 8<sup>ème</sup> Dan honorifique.

Nous sommes un club qui ne cherche pas à former de grands compétiteurs, d'autres s'en chargent. Nous cherchons par contre, et ce qui est plus rare, à

### Nos cours se composent comme suit:

LUNDI	MARDI	MERCREDI	VENDREDI
<b>Judo</b> - 16h45 - 18h15 <i>Enfants 8-14 ans</i>	<b>Judo</b> - 17h15 - 18h15 <i>Débutants 5-8 ans</i>		<b>Judo</b> - 16h45 - 18h15 <i>Général tous niveaux</i>
<b>Gym</b> - 18h45 - 19h30 <i>Préparation physique générale</i>	<b>Gym</b> - 18h45 - 19h30 <i>Elastique, bâton, poids, ballon</i>	<b>Gym</b> - 18h45 - 19h30 <i>Préparation physique générale</i>	<b>Gym</b> - 18h45 - 19h30 <i>Préparation physique générale</i>
		<b>Judo</b> - 19h45 - 21h15 <i>Ados - Adultes plus de 14 ans</i>	

former de bonnes personnes équilibrées pour fonctionner au mieux dans une existence au quotidien parfois difficile pour certains. Qu'ils soient enfants, adolescents ou adultes, au-delà de l'apprentissage du judo, nos membres reçoivent de la part de leurs enseignants des bases fondamentales du savoir vivre ensemble et du respect de soi, de l'autre et du lieu. Nous utilisons les leviers pédagogiques de cet art japonais, pour chercher à apporter le meilleur équilibre mental et physique à ses pratiquants. Nous nous situons au pied de l'Étoile des Palettes, devant la "Mamma".

Reprise de nos cours le lundi 2 septembre.

Venez nous rencontrer, venez essayer, c'est avec grand plaisir que nous vous ferons le meilleur accueil.

Visitez également notre site [www.yendo-dojo.ch](http://www.yendo-dojo.ch)

A très bientôt!

Christian Vuissa, président

### Infos pratiques

Yen-Dô-Dôjô Lancy-Palettes,  
Judo et Gym Fitness  
80bis, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy - T 079 675 09 30



PUBLICITÉ

**UN THÉ OFFERT**  
pour en savoir davantage sur:

- RÉFLEXOLOGIE
- FLEURS DE BACH
- SOINS DES CICATRICES
- HYPNONAÏSSANCE®

1<sup>er</sup> mardi du mois  
de 18h00 à 19h30  
Vitalité  
Ch. des Palettes 22  
1212 Grand-Lancy

Giovanna Carrarini  
Agréée ASCA

Réservez votre tasse  
au 022 535 21 02 ou  
sur [www.sante-verte.ch](http://www.sante-verte.ch)

**Lancy Handball Club**  
**RECRUTE**  
Pour la saison 2019 / 2020  
**Joueuses / Joueurs**  
Dès 9 ans !

**JOURNÉE PORTES OUVERTES**  
le 9, 10 et 11 SEPTEMBRE 2019

Né(e) en 2009-2010	Né(e) en 2007-2008	Né(e) en 2005-2006	Né(e) en 2003-2004
Mercredi de 14h à 15h30 à l'école En Sauby	Lundi de 17h à 18h30 à l'école du Petit-Lancy	Lundi de 18h30 à 20h à l'école du Petit-Lancy	Mardi de 18h à 20h à la salle du Vélodrome

Informations complémentaires sur  
[www.lancyhand.ch](http://www.lancyhand.ch)

Contact :  
[secrtaire@lancyhand.ch](mailto:secrtaire@lancyhand.ch)  
Tel : 079 295 28 39

Logo of Lancy Handball Club (1873) and logos of the Canton of Geneva and the City of Lancy.

# Dojo Lancy-Palettes

C'est en 1970 que le Dojo Lancy-Palettes s'est implanté dans la commune.



L'ASSOCIATION ENSEIGNE LES ARTS MARTIAUX À ses membres habitant le Grand-Lancy et ses environs depuis bientôt 50 ans. Attendant à l'école du Bachet, le Dojo est à une minute du futur arrêt *Lancy-Bachet* du CEVA.

En 2016, il a fait peau neuve: rafraîchissement des murs et acquisition de tatamis flambants neufs. De plus, les larges vestiaires, la buvette, le sauna, et la salle de remise en forme, sont autant de confort qui permettent à chaque membre de s'y sentir bien. Ces différentes transformations au cours des années, en font aujourd'hui le plus grand Dojo du canton, le saviez-vous?

Tous les habitants de la commune ont un lien avec le Dojo Lancy-Palettes. Un voisin, un ami ou même un membre de la famille est forcément déjà venu transpirer sur le tatami du Dojo, pour y pratiquer le Judo, le Karaté, peut-être encore le Ju-Jitsu, l'Aïkido ou la Gym. Toutes ces disciplines y sont dispensées, chaque semaine durant toute l'année scolaire.

Ce sont quelque 300 membres du Dojo Lancy-Palettes qui viennent s'entraîner quotidiennement de septembre à juin. Que ce soit pour se dépenser, préparer son "summer body" ou pour s'enrichir en technique et en spiritualité en s'adonnant aux arts martiaux, chacun y trouve son compte. La filière sportive du judo et du Karaté donne aussi l'occasion à certains compétiteurs d'atteindre des sommets et d'accomplir quelques belles performances. Nous sommes heureux d'honorer la commune de Lancy qui met à disposition ses infrastructures et offre des conditions idéales pour s'entraîner.

De plus, grâce à la politique de soutien de la Ville en matière de sport et de service pour ses habitants, nous avons la chance de proposer les tarifs les plus bas du canton. La cotisation commence à CHF 35.-/mois pour un enfant, à CHF 40.-/mois pour un adulte, puis à CHF 20.-/mois pour le 2<sup>ème</sup> membre enfant de la famille ou CHF 30.-/mois pour le 2<sup>ème</sup> membre adulte de la famille. A compter du 3<sup>ème</sup> membre de

la famille, c'est gratuit!

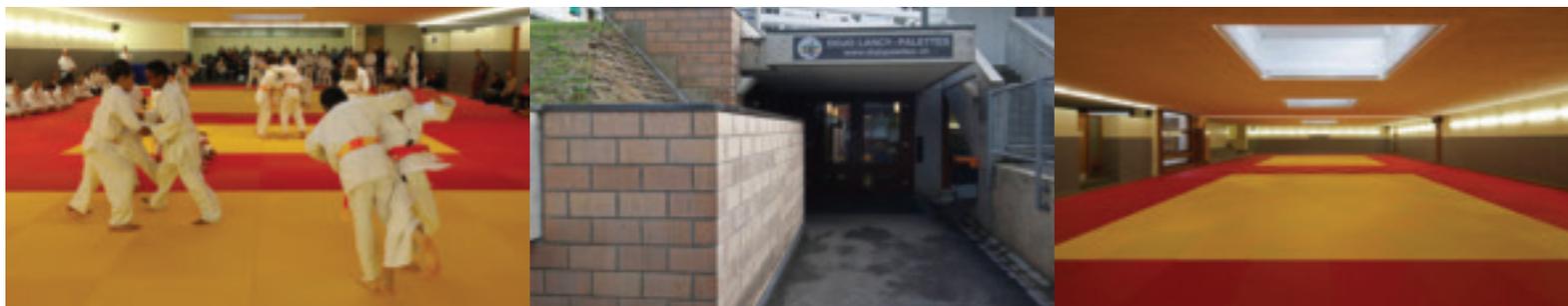
Tous les cours d'essai proposés par le dojo sont gratuits, afin d'expérimenter plusieurs disciplines avant de se décider. Pas besoin d'attendre la rentrée pour s'inscrire, chaque moment est opportun! Toutes les informations concernant les cours dispensés, les horaires et les tarifs se trouvent sur notre site internet <http://www.dojopalettes.ch>.

Les membres actifs de la section Judo du club ont hissé le Dojo Lancy-Palettes dans le top 5 des clubs du canton de Genève, qui en compte tout de même plus de 25 officiels et reconnus par la Fédération Suisse de Judo & Ju-Jitsu. Au niveau du Karaté, les résultats sont tout aussi probants, et dans ces deux disciplines (Judo et Karaté), nous enchaînons les médailles aux Championnats Suisses depuis plusieurs années déjà.

Le Dojo est aussi un espace ouvert à différentes collaborations. Par exemple, la Sélection genevoise de Judo des moins de 15 ans s'entraîne à Lancy. Nous

accueillons également les élèves du collège de Staël, pour une découverte des arts martiaux. Un partenariat important avec le Genève Servette Hockey Club offre à des équipes juniors l'occasion d'acquérir quelques notions de discipline et de respect en pratiquant le Ju-Jitsu. Le Dojo accueille plusieurs fois dans l'année des stages d'Aïkido, de Judo et de Karaté avec des intervenants de renom et internationaux qui transmettent leur savoir. Ces échanges et ce partage apportent une richesse technique essentielle dans les arts martiaux.

En 2020, à l'occasion de ses 50 ans, Le Dojo Lancy-Palettes dans sa pleine maturité, fêtera avec vous cette histoire et cet état d'esprit qui le porte. Plein d'ambition, il avance sur sa voie qu'il souhaite vous faire partager: en musique pour les pratiquantes de la gym et de la Zumba, ou dans le calme absolu de l'Aïkido achevant son salut, toutes les énergies cohabitent dans le Dojo, ce lieu où on apprend... A très vite!



## Les 35 ans des "Acro'bat" Finale de la Coupe Défi (2)

APRÈS AVOIR CONNU UN FRANC SUCCÈS À LA Kermesse du Muguet de Petit-Lancy, les 150 élèves de l'école du cirque les "Acro'bat" ont fêté les 35 ans de cette association fondée en 1984 par l'ancien gymnaste Lucien Thaan.

Le samedi 25 mai dans la salle de gymnastique de l'école de commerce Aimée-Stitelmann une grande manifestation réunissant les écoles de Bernex et Onex a eu lieu sous l'égide du "Livre de la jungle" de Rudyard Kipling. Les enfants déguisés en personnages de cette histoire ont effectué des tours acrobatiques et de magie. C'est au milieu de la liesse générale que les élèves ont souhaité un joyeux anniversaire,

rendant ainsi hommage à leur talentueux professeur. Pour la rentrée, les cours (dès 6 ans) reprendront début septembre à Onex et Bernex, mais peuvent être rejoints à tous moments (cours d'essai gratuit). **Renseignements** sur [www.lesacrobats.com](http://www.lesacrobats.com), par mail à [vinlu@geneve-link.ch](mailto:vinlu@geneve-link.ch) ou par téléphone au 022 757 34 59



### Procter & Gamble Europe s'impose 1-2 en prolongation

Depuis cinq ans que la Coupe Défi (2) a pris son envol, cette compétition très appréciée par les équipes engagées permet de maintenir un suspense à tout épreuve. Pour garder définitivement le trophée BULA assurances S.A., il faut remporter trois matches, sur les cinq programmés. Lors des quatre dernières confrontations, les deux équipes, soit le FC Grand-Lancy Poste 1970 et Procter & Gamble Europe, deux équipes lancées, s'étaient toujours séparées avec difficulté, par des tirs au but car chaque fois, même après la prolongation, les équipes étaient à égalité. Cette fois, jeudi 20 juin, au stade de Florimont, il en fut presque de même, mais Procter & Gamble Europe est parvenu à marquer le but de la victoire dans la prolongation. De son côté la phalange du Président Jésus Fraguas a manqué de fraîcheur et pas assez inquiété le brillant

gardien Bottoli. Sous les ordres de l'excellent arbitre M. Francesco Pascucci de Naples (Italie), les équipes ont évolué avec les joueurs suivants: **FCGLP1970**: Cassiano, de Quissemma, Dias, L. Fontaine (cap), T. Sourisseau; Lecci, Nieto, Lappert, Diniz, F. Fraguas, J. Fraguas, Alves, Dunant, G. Sourisseau. Coach: Florian Fraguas **Procter & Gamble Europe**: Bottoli, Laers, de Knoop, Mazzoleni, Tosi; Panzarella, Dentler, Cristiano, Zvko, Axerio, Migliavacca, Robbiani, Ott, Steinmiller, Bambek, Barv. Coach: Francesco Marcon **Buts**: 23<sup>e</sup> et 86<sup>e</sup> Migliavacca (PG) et 30<sup>e</sup> Lecci (FCGLP).

jpb



EN1	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 4 ans révolus à 9 ans ne sachant pas nager et étant capables de faire un cours de 30mn sans les parents. Cours de 30mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		16h30, 17h00	10h15, 10h45, 11h15, 14h15, 14h45	16h30, 17h00		10h00, 11h00, 11h30, 13h45, 14h15, 14h45
	Caroline	16h30, 17h00	16h30, 17h00	09h30, 10h00, 10h30			13h45, 14h15, 14h45
	En Sauvy			09h30, 10h00, 11h00, 11h30, 13h15, 13h45, 14h15			09h45, 10h15, 13h00, 13h30, 14h00
	Tivoli			09h00, 09h30, 10h30, 11h00, 11h30			13h00, 13h30, 15h00

EN2	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 5 à 10 ans sachant - nager 25m en autonomie et en grande profondeur - sauter dans l'eau et laisser l'eau les faire remonter sans bouger - être capable de se laisser tomber en avant et en arrière (pirouette). Cours de 30mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		17h30, 18h00	09h45, 13h45, 15h15, 15h45	17h30, 18h00		10h30, 15h15
	Caroline	17h30, 18h00	17h30, 18h00	09h00		16h30	13h15, 15h15
	En Sauvy			09h00, 10h30, 14h45			09h15, 10h45, 14h30
	Tivoli			10h00			11h30, 14h00, 14h30, 15h30

EN3	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 6 à 11 ans sachant : - plonger - nager 50m sur le dos et 25m crawl Cours de 45mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		18h30	13h00, 16h15	18h30	17h15	13h00, 15h45
	Caroline	17h45, 18h30, 19h15	17h45, 18h30, 19h15			17h00	15h45
	En Sauvy			15h15, 16h00			15h00
	Tivoli			10h00			10h00, 11h30, 16h00

EN4	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 7 à 11 ans sachant : - plonger - nager 100m sur le dos, 50m crawl et 25m brasse Cours de 45mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		18h30	13h00, 16h15, 18h00	18h30	18h00, 18h45	16h30
	Caroline	18h30	18h30				16h30
	En Sauvy			16h00			11h15, 15h45
	Tivoli						10h45, 16h00

PRE ADO	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
PreAdoD : Cours pour enfants ne sachant pas nager en grande profondeur, 45min, CHF 200.- par semestre. Cours pour nageurs de 12 à 14 ans, sachant réaliser plus de 100m sans arrêt, sans matériel et en grande profondeur, cours de 60 min, CHF 200.- par semestre. PréAdo Sportif (PAS): Cours pour nageurs de 12 à 14 ans sachant nager 100m 4N et 200m crawl, 90 min. CHF 240.- par semestre	Bachet		19h15	19h30	19h15	19h30	16h30 PreAdoD, 17h15
	Caroline	19h15	19h15			19h00	16h30 PreAdoD, 17h15
	En Sauvy			16h45			15h45, 16h45
	Sapay	19h00 PAS			18h00 PAS	19h30 PAS	10h30 PAS
	Tivoli						16h45

ADO	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour nageurs de 15 à 17 ans, sachant réaliser plus de 100m sans arrêt, sans matériel et en grande profondeur, cours de 60 min, CHF 200.- par semestre. Ado Sportif (AS): Cours pour nageurs de 15 à 18 ans sachant nager 100m 4N et 200m crawl, cours de 90 min. CHF 240.- par semestre	Bachet		19h15		19h15	19h30	17h15
	Caroline	20h15					17h15
	En Sauvy			17h45			16h45
	Sapay	19h00 AS			18h00 AS	19h30 AS	10h30 AS
	Tivoli					20h15	16h45

ADULTES	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
AP=Adultes Aquaphobes AD = Adultes Débutants. Cours pour adultes ne sachant pas nager ou ayant peur de l'eau. AI-AA= Adultes Intermédiaires-Avancés. Cours pour adultes souhaitant perfectionner leur technique et s'entretenir physiquement. CPN = Carte Premium Natation. Cours pour adultes souhaitant s'entraîner régulièrement, cours de 1h30. Cette carte vous donne la possibilité de participer aux 5 cours CPN. Cours de 45mn / CHF 240.- par semestre Carte Premium Natation : cours de 1h30 / CHF 585.-	Bachet		20h15 AD 21h00 AI-AA	21h15 AD	21h00 AD	20h30 AD 21h15 AI-AA	
	Caroline	21h15 AP-AD	20h15 AP-AD 21h00 AI-AA	21h15 AD	21h15 AD	20h45 AD	
	En Sauvy		20h45 AI-AA	18h45 AD	20h00 AP-AD 20h45 AI-AA		12h15 AI-AA
	Maignac	12h15 AI-AA		12h15 AI-AA			
	Sapay	20h30 CPN		19h30 AD 20h15 CPN	19h30 CPN	21h00 AD	
	Tivoli	21h00 AI-AA	06h15 CPN 21h00 AI-AA	21h00 AI-AA	06h15 CPN 21h00 AD	21h15 AD	12h15 AD

**Adresses des piscines :**

En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Gd-Lancy  
 Bachet : 5, ch. des Pontets, CH-1212 Gd-Lancy  
 Tivoli : 15, chemin du Fief-de-Chapitre, CH-1213 Pt-Lancy  
 Caroline : 74, rue des Bossons, CH-1213 Onex  
 Sapay : 10, chemin Le-Sapay, CH-1228 Plan-les-Ouates



Saison 2019-2020 - horaires des cours pour le 1er semestre

Début des cours dès le 9 septembre 2019

Inscriptions sur: [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com) dès le 19 août 2019.

AQUAGYM		DOUCE	CAF	MINCEUR	CARDIOTRAINING
<p><b>Douce : Intensité * à **</b> Cours visant l'entretien de la condition physique et de la souplesse articulaire. <b>Objectifs:</b> Mobilisations articulaire et musculaire.</p> <p><b>CAF : Intensité ** à ***</b> Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers. <b>Objectifs:</b> Renforcement et affinement cuisses, abdos, fessiers.</p> <p><b>Minceur : Intensité *** à ****</b> Cours visant une tonification musculaire globale et une dépense énergétique importante. <b>Objectifs:</b> Minceur et dépense énergétique.</p> <p><b>CardioTraining : Intensité ****</b> Cours construit en ateliers permettant de se dépenser de façon ludique. <b>Objectifs:</b> Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire.</p> <p><b>Deep : Intensité ****</b> <b>EN SAUVY - VENDREDI - 20H45</b> Cours d'aquamineur en <b>grande profondeur</b> permettant de travailler sans exercer de contrainte sur les articulations. <b>Objectifs:</b> Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire, hydromassage plus important. Mise à disposition de ceinture de flottaison</p>	<b>LUNDI</b>		TIVOLI : 20H15 EN SAUVY : 20H45	TIVOLI : 12H15 EN SAUVY : 20H00	
	<b>MARDI</b>		EN SAUVY : 12H15	TIVOLI : 20H15	EN SAUVY : 20H00
	<b>MERCREDI</b>	BACHET : 12H00	BACHET : 17H15 TIVOLI : 20H15	BACHET 20H30	BACHET : 18H45 CAROLINE : 20H30
	<b>JEUDI</b>		CAROLINE : 20H30	CAROLINE : 19H45 TIVOLI : 20H15	TIVOLI : 12H15 BACHET : 20H15
	<b>VENDREDI</b>			CAROLINE : 20H00 EN SAUVY : 20H45 * EAU PROFONDE	EN SAUVY : 12H15 EN SAUVY : 20H00
	<b>SAMEDI</b>	BACHET : 9H10		BACHET : 12H10	
	Cours de 45mn CHF 240.- par semestre / Carte de 10 séances CHF 175.- / Carte Premium CHF 585.-				
<b>Adresses des piscines:</b>		En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Gd-Lancy Bachet : 5, ch. des Pontets, CH-1212 Gd-Lancy Tivoli : 15, chemin du Fief-de-Chapitre, CH-1213 Pt-Lancy Caroline : 74, rue des Bossons, CH-1213 Pt-Lancy			

LANCY-NATATION - CP 779 - 1212 Grand-Lancy 1 - 022 794 54 30 - info@lancy-natation.com



Saison 2019-2020 - horaires des cours pour le 1er semestre

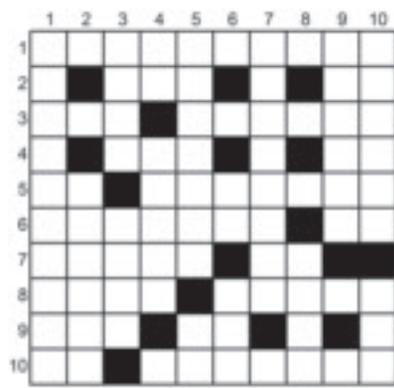
Début des cours dès le 9 septembre 2019

Inscriptions sur: [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com) dès le 19 août 2019.

Descriptif des cours	FITNESS		
		<b>LUNDI</b>	<b>CAF</b> 18H00
<p><b>Pilates :</b> Méthode combinant mouvements et exercices au sol pour développer puissance, souplesse, endurance et concentration.</p> <p><b>CAF :</b> Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers.</p> <p><b>Pump :</b> Cours visant à améliorer le tonus musculaire général.</p>	<b>MARDI</b>	<b>CAF</b> 19H30	<b>PUMP</b> 20H15
	<b>JEUDI</b>	<b>PUMP</b> 19H30	<b>PILATES</b> 18H45
	Cours de 45mn CHF 240.- par semestre / Carte de 10 séances CHF 175.- / Carte Premium CHF 585.-		
Adresse de la salle de fitness : Ecole En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Grand-Lancy			

LANCY-NATATION - CP 779 - 1212 Grand-Lancy 1 - 022 794 54 30 - info@lancy-natation.com

# MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



**HORIZONTALEMENT**

1. Morose
2. Vallée noyée – A toi
3. Vilaine mère – Tas de pierres
4. Napperon – Sur la Tille
5. De même – Animal fabuleux
6. Flairer – Règle double
7. Couché – Pronom personnel
8. Belle ville du Sud – Bisou
9. Grand train – Petite rivière
10. Fin de verbe – Biscuit de Noël

**VERTICALEMENT:**

- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Agitée                         | 6. Adjectif dém. – Nous transporte |
| 2. Détacher                       | 7. Homogène                        |
| 3. A l'œil – Tare                 | 8. Double son                      |
| 4. Note – Le gratin               | 9. Pas branché                     |
| 5. Pain-beurre-confiture – Rigolé | 10. Recroquevillée – Assassine     |

**SOLUTION** du n° 343

**HORIZONTAL:**

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 1. Escogriffe    | 6. Ino – Nef – Il |
| 2. Avant – RV    | 7. Naphtaline     |
| 3. Laver – Oie   | 8. USA – Uni      |
| 4. Une – Gourde  | 9. Léa – Ci       |
| 5. Ma – Lac – Aa | 10. Eden – Assis  |

**VERTICAL:**

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. Enluminure   | 6. RN – Océan    |
| 2. Ananas       | 7. Itou – Flics  |
| 3. Cave – Opale | 8. Ira – Is      |
| 4. Ove – En     | 9. Fredaine      |
| 5. Gargantua    | 10. EV – Le – Os |

# Le SUDOKU de Maylis

	9	7	3				4	5
		4		5	6	7		8
	8		4	9			1	
3			2				5	
	4	6			3		8	7
9			7		5	1		4
8	5			3		4	7	
	1		5	4				9
		9	8	7			2	3

**SOLUTION** du n° 343

7	1	9	2	8	4	3	5	6
8	3	2	9	5	6	7	4	1
6	5	4	1	7	3	2	8	9
1	4	6	3	2	9	5	7	8
5	2	7	4	1	8	6	9	3
9	8	3	5	6	7	4	1	2
2	7	1	6	9	5	8	3	4
4	9	8	7	3	2	1	6	5
3	6	5	8	4	1	9	2	7

## "RÉGIME SALADE"



**Merci de favoriser nos annonceurs!**

# Lancy-Natation: saison 2019-2020

La saison 2019-2020 va bientôt commencer au sein du Lancy-Natation avec l'ouverture des inscriptions qui se sont ouvertes le 19 août. Alors tenez-vous prêt et programmez vos agendas!

## Section École de Natation/ Aquagym/ Fitness

Les cours de L'École de Natation débuteront le 9 septembre 2019 et quelques nouveautés sont au programme pour cette nouvelle saison.

En effet, de nouveaux cours seront organisés à la piscine de Marignac, afin de profiter de son ouverture annuelle. Lunch break sportif en vue!

Les nageurs pourront ainsi profiter de cours de perfectionnement durant la pause de midi les lundis et les mercredis. Idéal pour se relaxer et se vider la tête et ainsi pouvoir reprendre dans de bonnes conditions le reste de la journée. De plus, l'offre sera étendue à la piscine de la Caroline, notamment pour les enfants, afin de répondre à la forte demande pour cette piscine.

Si vous souhaitez vous maintenir ou vous remettre en forme, le Lancy-Natation propose un programme complet d'aquagym et de fitness. Venez nous rejoindre!

Si vous hésitez encore et que vous souhaitez essayer avant de vous inscrire, certains de nos cours seront accessibles à l'essai durant la semaine "Tuttisports" du 9 au 14 septembre 2019.

Vous trouverez plus d'informations à ce sujet notre site internet.

## Section Compétition: bilan de la saison 2018-2019

Du côté de la section Compétition, la



saison 2018-2019 a été riche en performances. Le Lancy-Natation a été brillamment représenté au Championnat Suisse des Clubs, puisque l'équipe messieurs a remporté la médaille de bronze et l'équipe dames a décroché la 4<sup>ème</sup> place.

Tanguy Prongué et Boris Mitev se sont ensuite distingués aux Multinations en obtenant une médaille d'argent dans le relais 4 X 200 m NL et une médaille de bronze dans le relais 4 X 100 NL pour le premier et une 8<sup>ème</sup> place au 200 m brasse pour le second.

Le Lancy-Natation a accueilli le Championnat Suisse d'été du 28 au 30 juin à

la piscine de Marignac.

Outre les nombreuses médailles remportées par les nageuses et les nageurs du club, cet événement a été une réussite, grâce à la forte mobilisation des bénévoles durant tout le week-end.

Noémi Girardet a décroché trois médailles d'or et une médaille de bronze, Nils Liess a obtenu

deux médailles d'or et Boris Mitev est monté sur la 2<sup>ème</sup> marche du podium au 50 m brasse. La saison s'est poursuivie avec le Championnat d'Europe Junior où Tanguy Prongué a terminé à la 7<sup>ème</sup> place du 4 X 200 m NL avec le relais messieurs.

Alexandra Froissart et Alexandre Tschabuschnig ont représenté le Lancy-Natation durant les Universiades. Noémi Girardet a été sélectionnée pour participer au Championnat du Monde et Nils Liess et Aleks Schmid ont permis de qualifier le relais suisse pour les prochains Jeux Olympiques au relais 4 X 200 m NL.

Enfin, le Lancy-Natation a obtenu de

nombreux titres et médailles lors du Championnat Suisse Espoirs avec au total 6 médailles d'or remportées par Yaël Hagen, une médaille de bronze obtenue pour Tina Velletri et Laura Beti, deux médailles d'argent gagnées par Tanguy Prongué et une médaille d'argent et une de bronze décrochées pour



Zeno Togni.

Quel que soit votre niveau et votre objectif, vous trouverez certainement un cours adapté à vos envies au Lancy-Natation. N'hésitez pas à consulter notre site internet pour tout renseignement complémentaire:

[www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com)

Nous nous réjouissons par avance de vous voir nombreux à l'un de nos cours, dans les piscines ou dans les salles de sport.

Le Lancy-Natation

## Cosmos, le chien lancéen globetrotter

A tous les voyageurs, amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Partez tous les mois en balade avec Caroline et son chien, sur les routes lancéennes, genevoises... et du monde entier!



LES CINQUE TERRE SE SITUENT ENTRE GÈNES et Pise. Elles sont composées des villages de Monterosso, Vernazza, Corniglia, Manarona et Riomaggiore et font partie du Patrimoine mondial de l'UNESCO, dans le parc national du même nom. Elles ne sont pas accessibles en voiture, mais l'on peut s'y rendre à pied (la traversée totale dure 12 heures), en bateau (pour 50€) ou en train depuis La Spezia ou Levanto. Il y a de nombreux parkings à la Spezia. A la gare, il faut prendre un train en direction de Levanto. Vous pouvez choisir l'arrêt que vous souhaitez entre les cinq villages, le forfait coûte 4 €. Attention, ne prenez pas les autres

billets à l'avance, car il faut choisir le train et respecter l'horaire (il y en a toutes les 12 minutes). Pour Cosmos, le trajet était gratuit. Pour les chiens plus gros, il existe des tickets spéciaux "cane", au prix d'un trajet enfant. Les villages sont reliés entre eux par un sentier le long de la paroi rocheuse. L'accès coûte 7.50€ par jour. Que vous ne fassiez qu'une portion ou la totalité, c'est le même prix. Vous pouvez l'acheter directement au début du chemin. Comme il faisait 36°, Cosmos et moi avons choisi de prendre le train jusqu'à Monterosso et de rejoindre Vernazza à pied. Le parcours fait 3.5 km et nous avons mis 1h30. Il y a pas mal de

montées, beaucoup d'escaliers et une seule source d'eau sur le parcours. Par contre, les paysages sont vraiment top. Ensuite, nous avons repris le train à Vernazza et sommes descendus à Manarona. Après un petit tour de 20 minutes dans le village, l'orage qui commençait à gronder nous a convaincus de retourner à La Spezia. On s'en est mis plein la vue avec des paysages magnifiques

et Cosmos était le bienvenu partout. Mais une journée, voire deux, sont largement suffisantes. Pas la peine de prévoir une semaine sur place.



# KARATÉ

## L'ART MARTIAL PAR EXCELLENCE

Formation des enfants, adultes et champions  
→ dès 6 ans

25 ans d'expérience

IPPON  
**TIVOLI**  
www.karatetivoli.ch

078 817 20 93

## iOGA∞ Yoga & Méditation

+ de 30 années d'expérience

Septembre 2019 à juin 2020

Salle des Sociétés n° 6 - Ecole du Sapay

<b>LUNDI</b>	17h00 à 18h25	Débutants/intermédiaires
	18h30 à 20h00	Avancés
<b>MERCREDI</b>	13h30 à 15h00	Tous niveaux
<b>JEUDI</b>	18h30 à 20h00	Méditation

Toutes les informations utiles sous :  
[www.ioga8.com](http://www.ioga8.com) • [isabelle.robatti@bluewin.ch](mailto:isabelle.robatti@bluewin.ch) • 079 832 93 00

## Association Gym-Maintien

# COURS DE GYM DAMES

Reprend le 9 septembre 2019  
A 19h00 école En Sauvy

**RENSEIGNEMENTS :**

Dominique Richard, tél: 076 491 48 09  
E-mail: richardom24@gmail.com

## **BATRA S.A.**

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

## MODULANCYsa.

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

**GYPSERIE · PEINTURE**  
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24  
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires  
privés  
Accueil - Visites  
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES  
A. MORITH SA.**  
89, RD DE LA CLUISE - GENEVE  
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

## Vitrierie de Lancy

A. Werner

Verres isolants  
Miroiterie  
Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août  
Tél. 022 794 62 92 1212 Grand-Lancy  
Fax: 022 794 73 02

## HOME TECH SERVICES S.A.

MENISERIE - AGENCEMENTS - CUISINES - FENÊTRES  
PETITE SERRURERIE - VITRERIE - AMIANTE/PCB/PLOMB  
MAISON GENEVOISE FONDÉE EN 1982

HOME TECH SERVICES SA  
1213 Petit-Lancy - GENÈVE  
+4122 793 01 19 - [www.hts-sa.ch](http://www.hts-sa.ch)

## Morerod SA

Ferblanterie  
Installations  
sanitaires et  
Travaux  
d'entretien

Concessionnaire  
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 12 28

24h/24 - 7j/7

## PFG

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES  
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE | 022 342 30 60  
PETIT-LANCY | [www.pfg-geneve.ch](http://www.pfg-geneve.ch)

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

# APOLLO Sàrl

## DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1  
Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75  
[www.apollo-demenagements.ch](http://www.apollo-demenagements.ch)

# Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle

## Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32  
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge  
[m.terrier@bluewin.ch](mailto:m.terrier@bluewin.ch)

# Arrêt sur images...

**Bienvenue à Kessler** 22/05/19



Une nouvelle entreprise qui choisit de s'installer à Lancy est le signe que notre commune se porte bien. Le quartier de Pont-Rouge est dans l'actualité la vitrine de cette vitalité, à travers les très nombreuses constructions qui y fleurissent. L'autre pôle économique de la commune, ce sont les Morgines. C'est ici que Kessler, une entreprise familiale suisse active dans le domaine de la gestion des risques, conseil en assurances et prévoyance professionnelle a inauguré sa filiale genevoise en présence du Conseiller administratif délégué aux affaires économiques, M. Stéphane Lorenzini.



**Mai au Parc** 24&25/05/19



L'édition 2019 de Mai au Parc a tenu toutes ses promesses et séduit un large public. Dès l'année prochaine, une nouvelle équipe de programmeurs sera aux manettes: on se réjouit d'ores et déjà de découvrir leurs propositions!

**Fête des Voisins au Mallet** 24/05/19



La Fête des Voisins permet chaque année aux habitants de Lancy de se rencontrer au pied de leurs immeubles ou de leurs villas. Au Mallet, on ne la manquerait pour rien au monde!



**Marc Voltenauer à la Bibliothèque de Lancy** 24/05/19



Ce n'est pas la première fois que Marc Voltenauer passe par la Bibliothèque de Lancy, pour le plus grand plaisir de ses fidèles lecteurs. L'auteur enchaîne les polars à succès qui tiennent en haleine les amateurs du genre. Dans son dernier opus "L'Aigle de sang", il les transporte sur la mystérieuse île suédoise de Gotland, située en Mer Baltique.

**1<sup>er</sup> juin au Port-Noir** 01/06/19



En cette journée caniculaire, les autorités lancéennes étaient représentées au défilé du Port-Noir par le sergent-major Jean-Pierre Gay, trois conseillers municipaux, Céline Rosselet, Thierry Aeschbacher et Christian Flury (absent de la photo) et le Maire, Stéphane Lorenzini.

## Soirée Tango et Fandango 01/06/19

Sous la conduite de leur chef Roberto Sawicki, l'Orchestre de Lancy-Genève a transporté le public à Buenos Aires, le temps d'une soirée. Le couple de danseurs de tango Claudio Blanc et Valentine Iten a mis le feu aux planches de la Salle communale du Petit-Lancy en accompagnant la musique de leurs mouvements chaloupés et sensuels.



## L'EMS de la Vendée et la grève des femmes 14/06/19



Les résidant.e.s de l'EMS de la Vendée ont tenu à montrer leur soutien envers les femmes suisses en investissant la Place des Ormeaux en ce jour de grève. Brandissant des pancartes aux messages percutants, ils ont donné de la voix deux heures durant, expliquant que «ce n'est pas parce que l'on est vieux que l'on n'est plus concerné par les inégalités, les injustices et les problèmes sociaux». Un bel exemple de solidarité!



## Fête de quartier à l'Espace Palettes 14/06/19



La Maison de Quartier Sous l'Etoile a convié les habitants des Palettes à une fête qui a tenu toutes ses promesses. Les enfants ont été au centre de toutes les attentions avec des jeux, des châteaux gonflables, du maquillage et toutes sortes d'animations auxquelles ils ont fait honneur. En deux ans, la MQ Sous l'Etoile, ex Centre Marignac, a trouvé ses marques dans ses nouveaux locaux de l'Espace Palettes.



## Fête de la Musique 21/06/19



L'église Notre-Dame des Grâces et le Parc Marignac ont accueilli l'édition lancienne de la Fête de la Musique, avec un programme varié proposé par les Concerts de Lancy, allant du classique au jazz, en passant par la pop. Fidèle au rendez-vous, l'Association des Intérêts du Grand-Lancy s'est occupée du stand nourriture et boissons.



## Journée filles, Garage Chevalley 22/06/19



Depuis plusieurs années, le Garage Chevalley, l'un des fidèles annonceurs du "Lancéen", propose une journée "filles" qui remporte un grand succès auprès des clientes ravies de découvrir les derniers modèles, dans une ambiance festive et décontractée. Cette année, c'est l'agence Nissan de Carouge qui a été le théâtre des festivités.

## Festival Lancy Tennessee 06&07/07/19



Lancy Tennessee a désormais pris son rythme de croisière avec une 3<sup>ème</sup> édition très réussie. Le public de Lancy et d'ailleurs est au rendez-vous durant les deux jours que dure le festival, avec des concerts de qualité dans une ambiance bon enfant réunissant toutes les catégories d'âge. Cette année, la vedette incontestée fut l'Américaine Jennifer Weatherly.



## Fête des écoles 2019 27&28/06/19



Il n'y a pas eu de cortège des promotions en cette année marquée par la canicule. Qu'à cela ne tienne! Les enfants lancéens n'ont pas boudé les manèges installés au Parc Navazza-Oltramare, retrouvant leurs parents sous l'immense tente dressée pour l'occasion. Les bénévoles ont courageusement tenu leurs stands sous une chaleur écrasante, alors que les musiciens se relayaient sur la scène pour amener un peu de fraîcheur à travers leurs interprétations soignées.



## Fête nationale au Parc Navazza-Oltramare 01/08/19



Le Parc Navazza-Oltramare était noir de monde pour la Fête Nationale, une belle reconnaissance pour les Autorités, les associations et tous les bénévoles qui s'emploient à la rendre de plus en plus attractive. Soupe du 1<sup>er</sup> Août, musique et chants, spectacle pyrotechnique et feu de joie restent les ingrédients de base pour une fête des plus réussies.



Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen](http://www.facebook.com/lelanceen) et sur notre compte Instagram!



**shravaka**  
un savoir-faire qui fait référence

votre spécialiste du nettoyage  
**François Potestat**  
Avenue des Communes-Réunies 84  
1212 Grand-Lancy • N + 41 (0)79 179 45 93  
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

Proche de chez vous!



PHARMACIE **noyer**

Le spécialiste des médecines naturelles:

Huiles essentielles Spagyrie Fleurs de Bach Homéopathie  
Oligo-éléments Extraits de plantes fraîches

Préparations personnalisées

Pharmacie Noyer  
Chemin des Palettes 3, 1212 Grand-Lancy  
022 794 67 22 pharm.noyer@ovan.ch

Horaires d'ouverture:  
Lun-ven: 8h00-12h30/13h30-18h30  
Samedi: 8h00-16h00



**A L'EAU  
PLOMBIER**

**DEPANNAGE 24H/24**  
**022 794 83 13**

**TEINTURERIE DES PALETTES**

**PRESSING**

MARRE DU REPASSAGE?  
On s'en charge,  
à partir de CHF 49.-  
le panier.

**PRIX EN BAISSÉ**

022 794 82 26  
25, chemin des Palettes  
1212 Grand-Lancy



**DURAFFOURD**

FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
ENTRETIEN TOITURE  
ÉTANCHÉITÉ

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. 022 794 82 93  
Fax 022 342 42 80  
www.duraffourd-ferblanterie.ch



**Boucherie**

bœuf • veau • porc • cheval  
volaille • gibier • charcuterie



J.-Cl. Terrailon SA

Service Restaurant Centre Lancy-Onex  
Rue Blavignac 5 Ch. des Bossons 88a  
1227 Carouge 1213 Petit-Lancy  
T. 022 793 80 86 T. 022 792 90 02

**ARTICLES EN MATIÈRE PLASTIQUE  
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons Tél. 022 792 30 24  
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises



**novelec**  
Electricité Télécom  
022 794 13 10

Votre électricien de proximité  
Partenaire Swisscom et SIG

Route du Pont-Butin 70  
CH 1213 - Petit-Lancy  
electricite@novelec-ge.ch



Auto-Moto école des  
**Ormeaux**

022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Michel Zemp Natel 079 625 07 90  
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57  
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55  
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59  
Laurent de Balmann Natel 078 712 50 34

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

EBENISTERIE  
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES  
DU BOIS

www.schneeberger.ch



Ébénisterie & Menuiserie - Coques - Études & Projets - Usinage CNC



**BATEC**

**BATEC Direction de Travaux SA**  
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91  
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch

M. PEREZ



**DOGNY**

46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

**FLYERS Services**

Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email: flyers.services@bluewin.ch



**mady coliffure**

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
T. 022 782 25 96



**Bischof sa**

6A, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

**VISSERIE-OUTILLAGE**  
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

# Séance du Conseil municipal du 20 juin 2019

La question de l'égalité s'est invitée à la réunion du Conseil municipal du mois de juin 2019. Une motion rose-verte réclamant des actions concrètes envers les femmes à Lancy a occupé nos édiles.

## LA SÉANCE DU 20 JUIN A DÉBUTÉ AVEC

l'annonce de la démission de Damien Sidler (V). Pour des raisons professionnelles, il se voit dans l'obligation de renoncer à son mandat. Le nouveau président du Conseil municipal, Nicolas Clémence, est ensuite passé à l'ordre du jour. Au cœur des débats, la question de l'égalité hommes-femmes.

## Lancy veut en finir avec les inégalités de genre

Mathilde Captyn (V) présente la motion "Pour une égalité de fait à Lancy". Elle fait suite à la grève des femmes du 14 juin, «qui a mobilisé un demi-million de personnes en Suisse». Elle porte sur trois revendications, le salaire, le temps et le respect. «La différence salariale entre hommes et femmes est de 20%, souligne l'écologiste, mais des outils existent pour favoriser l'égalité, proposés par la Confédération». Les femmes consacrent davantage de temps à s'occuper du travail domestique que les hommes. «Un travail non rémunéré», constate-t-elle. Le logement familial est souvent «pris en main» par la gente féminine et la rente AVS d'une femme est inférieure d'un tiers à celle d'un homme. Mathilde Captyn regrette aussi

le manque de «respect» dont sont victimes les femmes avec «une mort toutes les deux semaines en Suisse, à cause de violences domestiques et sexistes». Les femmes vertes et socialistes demandent à la Commune de dresser un catalogue et d'analyser ces différents aspects. Il s'agit de se pencher sur le budget communal, l'espace public, les crèches et le parascolaire, le sport et la culture. Concernant la répartition des sexes au sein du Conseil municipal, l'écologiste déplore l'absence de parité et rappelle «qu'il y a 10 ans, les Verts ont déposé un texte au Grand Conseil genevois pour accorder un congé paternité et qu'il n'existe toujours pas. Et l'élue de donner un exemple: lorsqu'elle siège en commission, son mari garde les enfants, mais ses frais ne sont pas remboursés. Cette mesure pourrait favoriser l'entrée des femmes en politique. Vally Carter (S) relève que la Confédération a voté en 1995 une loi sur l'égalité et «qu'elle n'est pas respectée dans les faits». Pour elle, l'égalité hommes-femmes «contribue à la cohésion et à la paix sociale». Christian Flury (MCG) rappelle que les «femmes occupent souvent un temps partiel, des emplois peu qualifiés, entrecourent leur carrière en raison

de l'arrivée des enfants, travaillent pour subvenir à leurs besoins ou soutenir leur mari». Il est donc indispensable «qu'à compétence égale et à charge équivalente, les salaires soient les mêmes». Corinne Gachet Creffield (PDC) annonce que son groupe refusera cette motion, parce qu'elle a été «rédigée uniquement par des femmes». L'ensemble des groupes aurait dû être signataire de ces revendications, indépendamment du

sexe. Le PDC estime que la motion dresse un catalogue trop abstrait de mesures, d'où le dépôt d'un autre texte, avec des propositions concrètes. Un renvoi en commission de l'administration des deux propositions est demandé. Au vote, le renvoi est accepté par 19 «oui» et 14 «non».

Judith Monfrini

## DÉCISIONS

- Les Conseillers municipaux ont accepté une motion des groupes PLR et PDC intitulée «Pour une place du 1er-Août véritablement piétonne».
- Ils ont accepté la création du Fonds Lancy médias et de son règlement d'utilisation.
- Ils ont adopté un crédit d'investissement complémentaire de CHF 5'850'000.- pour la réalisation de la 2<sup>ème</sup> étape de l'Ecole du Plateau.
- Ils ont modifié les statuts de la Fondation communale immobilière de Lancy.
- Ils ont modifié l'article 73 du règlement du Conseil municipal.
- Ils ont adopté une motion du groupe des Verts et des Socialistes "Lutte contre la pollution lumineuse".
- Ils ont approuvé les comptes 2018 de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées, ceux de l'Association des EMS de Lancy et ceux de la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL) ainsi que son rapport d'activité.

### Prochaine séance:

- 26 septembre 2019 à 20h

## PORTRAIT D'ÉLUE: JEANNE BENCKER (MCG)



**Jeanne Bencker a 63 ans. Elle est mariée et a quatre enfants ainsi que 18 petits-enfants. Cette Suisseuse originaire du Cameroun habite le Grand-Lancy. Aide-soignante de profession, elle est actuellement à la retraite. Elle est entrée au Conseil municipal en 2015, suite à la démission de l'un de ses collègues du Mouvement citoyens genevois. Elle a choisi ce parti parce «qu'il est le seul à parler de préférence cantonale». «Les personnes qui viennent de Genève devraient passer avant les autres, explique la Conseillère municipale. Dans mon travail, dès que l'on apprenait que l'on était Genevois, on rencontrait des problèmes avec les responsables et je voulais me battre contre cette injustice». Jeanne Bencker regrette que le problème de la préférence cantonale n'ait pas été soulevé plus tôt. Elle se plie avec douceur aux questions du "Lancéen".**

### Le Lancéen: Quel est votre plat préféré?

**Jeanne Bencker:** J'aime cuisiner, j'ai une grande famille. Elle ne se trouve pas en Suisse, mais mes enfants viennent

souvent me visiter. Je suis une fille du littoral, je viens de la région côtière au Cameroun et j'aime cuisiner le poisson au four avec des épices africaines. Il se déguste avec du manioc. Mon mari n'aime pas trop le poisson, donc je lui prépare des steaks avec de belles salades mêlées. Il aime tout ce que je fais, il trouve que c'est très bon! (rires)

### Quel genre de livre aimez-vous lire?

**J.B:** Auparavant je lisais beaucoup. J'adorais les romans d'Agatha Christie, la reine du crime. Puis j'ai eu tellement à faire que je n'avais plus le temps. Aujourd'hui, je lis passablement pour les commissions et séances du Conseil municipal. De plus, on reçoit tellement de publications gratuites à la maison, comme le journal de la Coop ou celui du Touring Club suisse, il y a bien assez à lire. La télévision est aussi une source d'information extraordinaire. On peut regarder Youtube, les chaînes d'histoire, les documentaires, etc.

### Quel est le film qui vous a le plus marqué?

**J.B:** J'aime les films américains, tel que "The Mighty Quinn", réalisé par Carl Schenkel, avec l'acteur Denzel Washington. L'action se déroule dans des îles des Caraïbes. Denzel Washington y joue un policier. A l'époque, j'allais beaucoup au cinéma, voir des films avec Kevin Costner, Richard Gere ou Whitney Houston.

### Comment occupez-vous vos loisirs?

**J.B:** J'adore recevoir mes enfants et mes petits-enfants. Avec mon mari, nous aimons beaucoup les voyages. Nous venons de rentrer d'Afrique. J'adore l'Italie et nous y allons souvent, en voyage organisé. Nous sommes aussi allés en France, en Allemagne et en Espagne. Nous apprécions les promenades, dans notre coin, à Lancy et au bord du lac. Pour mon bien-être, je pratique l'aquagym et je vais souvent à la piscine.

### A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

**J.B:** «Identifier», c'est trop dire. On ne peut pas ressembler tout à fait à une personne, même si c'est votre père ou votre mère, mais j'aime bien Jean Ziegler, le sociologue suisse. Il dit des choses vraies, il parle de la famine dans le monde, du capitalisme. J'espère qu'un jour les gens ouvriront les yeux pour changer les choses, parce qu'en Suisse, nous sommes bien, mais il y a vraiment des personnes qui souffrent sur terre.

Propos recueillis par Judith Monfrini

**DANS LE CADRE  
DE LA QUINZAINE DE L'URBANISME**  
DECOUVRE LANCY D'AVANT  
EXPLORE LANCY D'AUJOURD'HUI  
DESSINE LANCY DE DEMAIN

## LANCY AVANT D E M A I N

Consultez le programme LANCY AVANT DEMAIN  
à l'adresse [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)  
ou par téléphone au 021 71 400 3 100  
ou par mail à [info@lancy.ch](mailto:info@lancy.ch)

Programme complet de la quinzième manifestation  
sur [www.quinzaine-urbanisme.ch](http://www.quinzaine-urbanisme.ch)

23.09.19 – 06.10.19

Exposition maquette Lancy  
et exposition visages de quartiers  
venez-y le 22.09.2019

20.09.19

Conférence «L'urbanisme  
de demain»

20.09.19

Visite des sites  
avec des conférenciers et guides

20.09.19

Au-de-ville à l'échelle du territoire

03.10.19

Conférence sur le développement  
durable et l'acquisition de Lancy

06.10.19

20.09.19

Ville de Lancy

DANS LE CADRE DES 10 ANS  
DE LANCY D'AUTREFOIS,  
DE L'ÉVÉNEMENT LANCY AVANT DEMAIN  
ET DE LA QUINZAINE DE L'URBANISME

## EXPOSITION VISAGES DE QUARTIERS

**Message**  
Le vendredi 20 septembre 2019 à 19h00  
Grange Navazza, chemin du Réveillon 11, Lancy  
Remise des photos à nos visiteurs

**Heures d'ouverture**

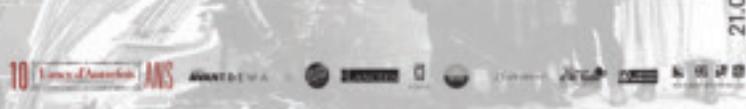
Lundi - vendredi, 14h - 19h  
Samedi - dimanche, 10h - 18h  
Dimanche, 10h - 17h

Horaires de consultation dans les quartiers  
des communes voisines  
Renseignements au +41 71 400 3 100  
ou par mail à [info@lancy.ch](mailto:info@lancy.ch)

06.10.19

21.09.19

Ville de Lancy



### LANCY AVANT DEMAIN

**Dans le cadre de la Quinzaine de l'Urbanisme  
et de l'exposition «VISAGES DE QUARTIERS»**

Le temps fort «Lancy Avant Demain» s'appuie sur une réflexion visant à sensibiliser la population aux questions d'urbanisme et de développement durable. Sur la thématique de la rencontre des temps, Lancy innove et propose de découvrir Lancy d'avant, d'explorer Lancy d'aujourd'hui et de dessiner Lancy de demain à travers des expositions, de conférences et d'un jeu de rôle inédit et participatif à l'échelle du territoire.

### Exposition de la maquette 3D de Lancy — Grange Navazza, 1<sup>er</sup> étage

21.09—06.10

Une exposition de la maquette de Lancy à l'échelle 1/1000 ainsi que des cartographies issues du plan directeur communal (PDcom) permettront de découvrir le territoire et ses développements futurs sous plusieurs angles.

### Découvrir les orientations de la commune

#### — Conférences, Grange Navazza, 1<sup>er</sup> étage

Mercredi 25.09  
19h00-20h30

«Outils de planification et plan directeur communal (PDcom)» par Fabien Dubs, Etat de Genève. Cette conférence présentera les outils de la planification afin de découvrir les moyens à disposition qu'utilisent les autorités chargées de l'aménagement du territoire pour planifier et orienter les grands projets urbains. La conférence sera suivie d'une présentation par ACCAU du PDcom de Lancy s'appuyant sur la maquette exposée.

Samedi 28.09  
14h15

«Stratégie Lancy et PDcom».  
Dans le cadre de la journée Lancy Avant Demain  
(programme complet sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)).

Judi 03.10  
19h00-20h30

«Développement durable et applications sur Lancy»  
par Nicolas Siorak, Business Alliance for Climate Resilience.  
Cette conférence sur le développement durable traitera en particulier de la notion d'économie circulaire et de la manière dont une ville comme Lancy utilise ces principes sur son territoire, avec une présentation du projet «Small City».

«VISAGES DE QUARTIERS» et «LANCY AVANT DEMAIN»,  
une collaboration entre l'association LANCY D'AUTREFOIS et  
le Service des Travaux et de l'Urbanisme de la Ville de Lancy  
Pour notre 6<sup>ème</sup> exposition à la Grange Navazza et à l'occasion  
de notre 10<sup>ème</sup> anniversaire, nous mettrons à l'honneur  
les différents quartiers de Lancy (Grand et Petit-Lancy) à travers  
des photos, des objets et des images datant des XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup>  
siècles. Pour les faire vivre, nous retracerons le parcours  
de Lancyennes et de Lancyens ordinaires ou extraordinaires  
qui ont vécu dans notre commune toute leur vie  
pour certains d'entre eux.

Lancy est une ville aux multiples visages, avec de nombreux  
quartiers dont certains sont en pleine mutation. Entre Petit  
et Grand-Lancy, des Morgines ou de La Chapelle, les Lancyens  
se questionnent souvent sur la commune dans laquelle  
ils habitent. Cette exposition tend à leur expliquer le territoire  
lancéen, à travers des portraits d'habitants d'hier et d'aujourd'hui,  
des cartes, des conférences et la maquette de Lancy en 3D  
du Service des Travaux et de l'Urbanisme qui sera présentée  
au public en avant-première lors de la Quinzaine de l'Urbanisme  
organisée par la Ville de Lancy.

Vendredi 20.09  
19h00

Vernissage en musique avec Oll, orgue de Barbara,  
sur la terrasse de la Grange Navazza

Mercredi 02.10  
19h00

Conférence, Grange Navazza, 1<sup>er</sup> étage  
«Le sire Jean de Lancy, une figure du XV<sup>e</sup> siècle haute  
en couleurs», par Isabelle Brunier, historienne.

### Sélection de photos de quartiers de Lancy hier et aujourd'hui

Notre association a chargé Alain Grosclaude, photographe  
professionnel, d'immortaliser des lieux de Lancy d'après  
des images anciennes. Il en résulte un intéressant travail  
de comparaison mettant en exergue les changements  
urbanistiques opérés dans notre commune ces dernières  
décennies.

Diaporama et projection de films documentaires  
durant toute la durée de l'exposition.

Brochure didactique offerte à nos jeunes visiteurs.

Photo-souvenir en costume d'époque  
(pour les enfants).

Programme sous réserve de modifications.



## Pont-Rouge: un nouveau pôle de vie à Lancy

De part et d'autre de la gare de Lancy-Pont-Rouge se dresse un nouveau quartier. De nombreuses constructions immobilières ont vu le jour en attendant l'arrivée du Léman express, le RER genevois, le 15 décembre 2019.

**LES AUTORITÉS LANCÉENES SE SONT BATTUES,** avec succès, pour que les deux gares du Léman express, Lancy-Pont-Rouge et Lancy-Bachet, continuent à porter le nom du territoire sur lequel elles se trouvent. Un détail d'importance pour la Commune, puisque l'implantation d'un nouveau pôle ferroviaire comme celui de Lancy-Pont-Rouge rime avec développement immobilier. Autour de la gare du Léman express, un nouveau quartier se construit, avec ses espaces publics, ses bureaux, ses logements et ses commerces. Tour d'horizon des nouveaux espaces de ce futur centre urbain, qui n'attend que l'ouverture du RER genevois, le 15 décembre prochain, pour prendre son envol.

### Développement par étape

Le quartier Lancy-Pont-Rouge, entièrement situé dans la commune de Lancy, se situe de part et d'autre de la gare. Du côté des Acacias, CFF immobilier a réalisé un projet de développement qui réunit des activités administratives et commerciales. «La première étape est déjà en service et de belles entreprises se sont installées, relève le Conseiller administratif en charge des travaux et de l'économie et Maire, Stéphane Lorenzini. Elles participent déjà au développement économique de Lancy». Les immeubles de CFF immobilier abritent l'Ecole-club Migros, Cargill international, Swisscom, Crédit Agricole Next Bank ou encore KPMG. La deuxième

étape vient de démarrer avec la démolition de la tour cargo des CFF. «Les surfaces vont quasiment doubler par rapport à ce qui a déjà été réalisé, souligne le Magistrat. Un premier investisseur, Holding M3 Hospitality, va réaliser ses propres bureaux, un immeuble pour personnes âgées (IEPA) hôtelier, ainsi que du logement étudiant haut-de-gamme, sur une surface de 35'000 m<sup>2</sup> de plancher. Un deuxième promoteur, Swiss prime site, prévoit de construire 30'000 m<sup>2</sup> de bureaux».

### Des deux côtés des voies de chemin de fer

De nombreux développements sont aussi prévus de l'autre côté de la gare. Une première partie a déjà été réalisée par les CFF. L'ex-régie publique a construit deux immeubles le long des voies. Une des tours va accueillir les nouveaux bureaux de Ernst and Young et l'autre bâtiment comprendra une pharmacie au rez-de-chaussée et des cabinets médicaux dans les étages. Au pied du coteau, le Grand quartier de l'Adret-Pont-Rouge, va accueillir, lui, 640 logements. «Une première étape se terminera au premier semestre 2020, explique le Magistrat. On y trouvera quelques immeubles en propriété par étage, des immeubles en coopérative d'habitation et des logements pour étudiants créés par la Fondation Nicolas Bogueret». Dans le premier lot, juste à l'entrée du quartier, se trouvent les

immeubles des deux Fondations communales de Lancy, la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL) et la Fondation communale pour le logement des personnes âgées (FCLPA). «La FCIL va construire des logements sociaux et la FCLPA un immeuble avec encadrement pour personnes âgées intergénérationnel, détaille Stéphane Lorenzini. Il comprendra des logements pour les aînés et pour les étudiants, un cabinet médical, un restaurant et une crèche de 56 places. Appelée crèche de Pont-Rouge, elle sera gérée par celle de Chante-Joie».

### Un quartier qui s'étend sous la Mairie

Une deuxième étape, dont le chantier vient de démarrer, est prévue sous l'actuel Service social de Lancy. Elle devrait se terminer en janvier 2022. La Fondation HBM Camille Martin, la coopérative Cité-Derrière et la FPLC vont réaliser quatre immeubles, un HBM (habitation bon marché), une coopérative et deux immeubles en PPE. «La FCIL réalisera son propre bâtiment, explique le Magistrat. Il accueillera ses bureaux au rez-de-chaussée et le Pôle logement de la Ville de Lancy. Tous les collaborateurs seront ainsi réunis sous le même toit». L'édifice abritera également l'épicerie solidaire. La planification scolaire a démontré qu'il était nécessaire de construire un groupe scolaire supplémentaire de huit classes. «Il prendra place dans le parc prévu ini-

tialement, précise Stéphane Lorenzini, mais un aménagement de verdure agrémente le préau». Une salle de gymnastique polyvalente permettra d'organiser des événements autres que le sport. Des salles de répétition pour les groupes de musique sont aussi prévues. «L'école servira ainsi de centralité pour le quartier», se réjouit notre interlocuteur. Deux nouveaux chemins, celui des Mérinos et celui de l'Adret traverseront le secteur. Il abritera aussi la Promenade Nicolas-Bouvier qui relie le Petit-Lancy à la gare Lancy-Bachet. La Commune profite de ces travaux pour changer l'ensemble des collecteurs d'eau. Les aménagements extérieurs seront particulièrement soignés. «Nous avons signé une charte avec les constructeurs pour conserver une unicité dans le traitement des matériaux et dans l'éclairage, afin d'avoir un résultat cohérent sur l'ensemble du périmètre», précise le Magistrat. Enfin, le quartier est géré par un concept énergétique unique et novateur, puisqu'il sera doté d'un réseau de chauffage à distance basé sur de la géothermie.

Judith Monfrini



## Fête de l'Abeille et du Terroir



POUR LA 5<sup>e</sup> ÉDITION DE LA FÊTE DE L'ABEILLE et du Terroir, le lait et les produits laitiers sont à l'honneur.

Du miel lancéen au lait genevois, en passant par la bière carougeoise et le fromage meynite: découvrez les produits de notre terroir dans une ambiance champêtre et festive!

Au programme: dégustations, ventes, foodtrucks et musique.

De nombreuses animations pour les enfants sont prévues, venez en profiter en famille! Parmi elles, la grande roue, le jeu de l'oie géant, l'atelier de confection de beurre, les animaux de la ferme, la balade à poney... Vous pourrez également visiter le rucher pédagogique, le potager communal et participer aux ateliers.

**Quand?** Samedi 5 octobre 2019, 10h-18h

**Où?** Parc Navazza-Oltramare.

L'établissement horticole du parc Chuit (chemin des Erables 9, 1213 Petit-Lancy) ouvrira également ses portes de 9h à 12h pour vous faire découvrir toutes les plantes utilisées pour le fleurissement de la ville.

Margaux Pavoni et Claudia Bogenmann,  
Unité de développement durable

### CABINES À LIVRES

LA VILLE DE LANCY DONNE UNE deuxième vie aux cabines téléphoniques.

Rendez-vous à la Fête des 3 Marchés, le samedi 14 septembre à l'Espace Palettes pour obtenir plus d'informations et y déposer des livres. Dès ce jour, il sera possible d'y mettre à disposition, prendre ou échanger gratuitement des livres dans les deux cabines, situées au Petit-Lancy (angle av. Bois-de-la-Chapelle et ch. de la Caroline) et au Grand-Lancy (ch. des Palettes 15).

Plus d'infos sur: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Joanna Boisseau et Claudia Bogenmann,  
Unité de développement durable



Photo: Alain Grosclaude

## Offre promotionnelle unireso 2019 pour les seniors

La Ville de Lancy a le plaisir de proposer à ses habitant-e-s en âge de retraite (selon âges AVS), une offre promotionnelle sur les abonnements annuels seniors. Celle-ci se présente sous la forme d'un courrier contenant un "Chèque commune" d'une valeur de Fr. 100.-.

**Bon à savoir: l'offre est limitée à 400 chèques selon le plafond de budget communal alloué.** Elle est valable pour les nouveaux abonnements unireso "Tout Genève et régional", ainsi que pour les renouvellements. Elle n'est pas cumulable avec d'autres rabais et n'est pas valable pour les abonnements à paiement échelonné ni pour les abonnements uniresopro (selon les nouvelles conditions des tpg). **En cas de perte, le "Chèque commune" ne sera ni remboursable, ni remplaçable.**

Les abonnements achetés via cette offre seront obligatoirement chargés sur un support SwissPass, et non remboursables.

Catégorie d'abonnement: abonnement annuel SENIORS

Tarif normal 2019: Fr. 400.-

Tarif après déduction du "Chèque

commune": Fr. 300.-

#### Comment faire?

- Remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et le renvoyer, par envoi postal uniquement, jusqu'au 30 septembre à la Ville de Lancy (rte du Grand-Lancy 41, 1212 Grand-Lancy) – en cas d'absence, il est possible de faire l'inscription pour une autre personne, il suffit de photocopier le bulletin ci-dessous ou de le télécharger sur notre site internet [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)
- Un tirage au sort sera organisé afin de sélectionner les 400 bénéficiaires. Ces derniers recevront par courrier postal le "Chèque commune" d'ici au 15 octobre. Passé ce délai, toute personne n'ayant pas reçu ledit courrier pourra considérer qu'elle n'a malheureusement pas été sélectionnée et ne

pourra bénéficier de l'offre

- Rendez-vous dans un point de vente tpg ou CFF avant le 31 décembre 2019 muni d'une pièce d'identité et du courrier nominatif contenant le "Chèque commune". Une fois cette date passée, ce dernier perd sa validité. L'abonnement doit être pris avec une date de début de validité choisie dans un délai de 2 mois.



#### Informations

Mairie de Lancy  
022 706 15 11

## Offre promotionnelle unireso 2019 pour les seniors

Nom(s): ..... Prénom(s): .....

Date de naissance (JJ.MM.AAAA): .....

Adresse complète: .....

Téléphone: ..... E-mail: .....

Date: ..... Signature: .....

Bulletin à renvoyer uniquement par courrier postal **avant le 30 septembre 2019**, à l'adresse: Ville de Lancy, Unité de développement durable, route du Grand-Lancy 41, 1212 Grand-Lancy

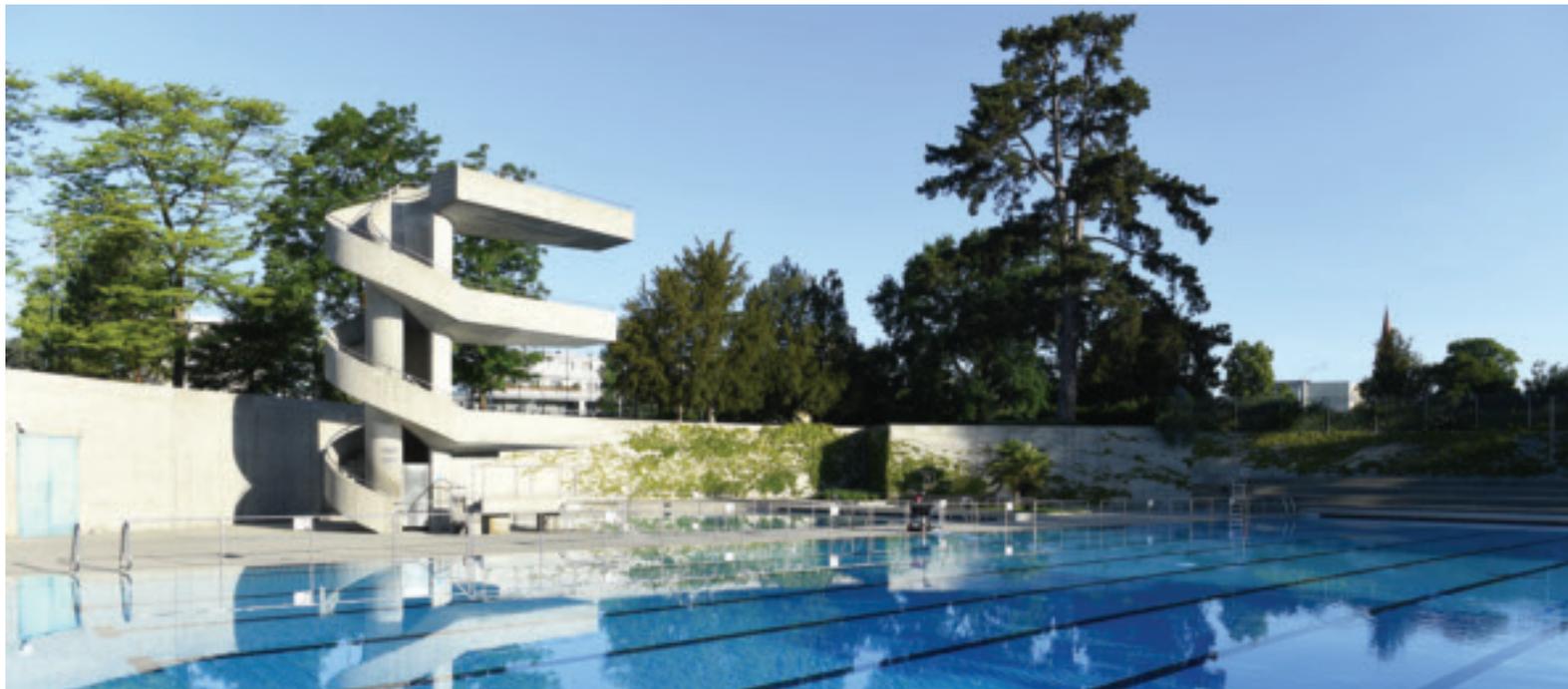


Photo: Alain Grosclaude

## L'activité sportive bat son plein à Lancy

### De la natation toute l'année

Dès le 9 septembre, le bassin olympique de la piscine de Marignac restera ouvert toute l'année, à l'exception du mois de mars dévolu à l'entretien annuel. Le public aura la possibilité de nager dans une eau maintenue à 28°, grâce à l'installation d'une nouvelle bâche révolutionnaire en PVC qui limite les déperditions de chaleur, une première en Suisse. Cette couverture permet de maintenir la température de l'eau même la nuit, limitant fortement la consommation d'énergie.

De plus, les travaux d'isolation d'une partie des vestiaires permettront au public de bénéficier d'un confort tout particulier. L'accès au bassin olympique depuis les vestiaires via le couloir d'eau sera également un atout indéniable pour

les nageurs.

Si vous n'êtes pas encore en possession de votre abonnement hivernal, rendez-vous au guichet de la piscine de Marignac, avenue Eugène-Lance 30, 1212 Grand-Lancy.

Pour toute information complémentaire notamment sur les horaires ou les tarifs, rendez-vous sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch).

### Grimper au parc Chuit

Depuis août dernier, deux blocs d'escalade ont été installés dans le parc Chuit. Un troisième bloc sera aménagé dès le printemps 2020. Il s'agit de la première des trois étapes du projet porté par Genève Montagne et soutenu par les autorités de la Ville de Lancy. La deuxième étape consiste en la création d'un centre sportif, culturel et social

dédié à la montagne. Puis, finalement, dans un horizon plus lointain, la création d'une halle dédiée à l'escalade.

### Halle sportive

Le chantier de la nouvelle salle de sport, sise au Stade Florimont, a débuté tout juste avant l'été. Le projet consiste à créer une salle de gymnastique en partenariat avec l'Institut Florimont. Sa mise en service est prévue pour le premier trimestre 2020. La journée, son occupation sera dévolue aux élèves de l'école et le soir, pour les besoins propres à la Ville de Lancy.

### Aide sportive

Depuis la rentrée scolaire, l'activité sportive bat son plein. L'occasion pour la Ville de Lancy de proposer à nouveau

cette année, le chèque sport, afin d'encourager la pratique sportive pour tous. Cette aide individuelle s'adresse aux jeunes Lancéens. D'une valeur de Fr. 100.-, ce chèque est à faire valoir sur les cotisations ou frais de cours perçus par les sociétés sportives situées sur la commune et associées au projet.

Le chèque est attribué aux personnes qui remplissent les conditions suivantes:

- Être âgé(e) de 4 à 18 ans;
- Être domicilié(e) sur le territoire de la Ville de Lancy;
- Être au bénéfice d'un subside de l'assurance-maladie.

Pour tout renseignement complémentaire, nous vous prions de contacter le 022 706 16 54 et/ou [sports@lancy.ch](mailto:sports@lancy.ch)

Olivier Carnazzola, Chef du Service des Sports

## NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **LEGIN K-DRONE PROD**  
Ch. des Semailles 45, Grand-Lancy  
Prises de vue aériennes, photos et vidéos
- **PULIGEST, D'URSO EMANUEL**  
Rte de Chancy 28, Petit-Lancy  
Nettoyages
- **AUXELIOR SA**  
Ch. des Vignes 1C, Petit-Lancy  
Services et conseils financiers et technologiques
- **EKOD ADM GROUP SNC**  
Ch. des Troènes 9, Petit-Lancy  
Conseils et développement local, économique, écologique et social
- **OLYKOBY SARL**  
Rte du Grand-Lancy 81, Grand-Lancy  
Services financiers, commerciaux et administratifs
- **MANERGIE SA**  
P/A Fiduciaire Edmond Golaz Sàrl  
Ch. Daniel-Ihly 32, Petit-Lancy
- **Prise et administration de participations à toutes sociétés**
- **COLLECTIF ARCHITECTURE SARL**  
Rte des Jeunes 4bis, Grand-Lancy  
Bureau d'architecture
- **A-A CHAUFFAGE VENTILATION SARL**  
Rte du Grand-Lancy 87, Grand-Lancy  
Chauffage, ventilation & climatisation
- **ESPP - ECOLE SUPERIEURE EN PREVOYANCE PROFESSIONNELLE SARL**  
P/A PUBLEX Courtage et Gestion d'Assurances SA  
Av. des Morgines 8, Petit-Lancy  
Formation professionnelle
- **GVA RENOVATION SARL**  
Rte de Chancy 81, Petit-Lancy  
Plâtrerie et peinture
- **OPA OPTIMAL PLANCHER AGENCEMENT SARL**  
P/A Marc Jacquet  
Av. du Curé-Baud 36, Grand-Lancy  
Revêtements des sols
- **OVALOR SA**  
Ch. Daniel-Ihly 32, Petit-Lancy  
Mandats de représentation et de gérance pour tous biens
- **RUDDY-MENUISIER, ROCA TITO**  
Rue des Bossons 78, Petit-Lancy  
Menuiserie
- **HARTLIEB**  
Ch. des Esserts 11B, Petit-Lancy  
Consultant en technologie, robotique et domotique
- **LES PETITES ARTISANES SNC**  
Ch. Annevelle 12, Petit-Lancy  
Fabrication et vente de pâtisseries
- **AERO-THERMIE SARL**  
Rte du Grand-Lancy 79, Grand-Lancy  
Chauffage, ventilation et sanitaires
- **SWISS CONSULTANCY CORP SA**  
P/A Ahmad Shahin  
Ch. du Gué 63D, Petit-Lancy  
Conseils financiers, juridiques, services techniques
- **CREDIT AGRICOLE NEXT BANK (SUISSE) SA**  
Esplanade de Pont-Rouge 4-6, Grand-Lancy  
Banque
- **AGR CONSTRUCTIONS SARL**  
Ch. des Fraisières 11, Grand-Lancy  
Travaux de béton, coffrages, ferrallages, démolition
- **EVENEMENTS MARGAUX ORTIZ**  
Ch. Daniel-Ihly 7, Petit-Lancy  
Organisation d'événements
- **JEREME MENUISERIE SARL**  
P/A Marc Jacquet  
Av. du Curé-Baud 36, Grand-Lancy  
Travaux de maintenance du bâtiment, en second œuvre.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC / Gwendoline Romand

## Programme Familles d'accueil

**LA PÉNURIE DU LOGEMENT QUI SÉVIT À** Genève oblige souvent la population à rester dans un logement trop grand ou trop cher pour elle. Ce phénomène touche davantage les plus démunis. En effet, la politique du logement social considère ces appartements comme étant "sous-occupés", ce qui met leurs occupants dans une situation délicate vis-à-vis de leur régie.

### Devenir famille d'accueil

Tous les ménages, personnes seules ou familles (monoparentales, recomposées, couples, etc.) peuvent participer à ce processus d'intégration.

Pour cela, il suffit d'avoir une chambre qui permettra à une personne souhaitant apprendre le français, de s'immerger dans la culture locale. Une expérience qui peut apporter tant sur le plan humain que financier.

### Une solidarité réciproque

Ce programme a pour objectif de favoriser l'entraide citoyenne. Aider des personnes âgées à faire leurs courses, à

s'occuper de leur jardin, soulager un parent célibataire dans ses tâches quotidiennes... toutes ces situations peuvent requérir un appui extérieur.

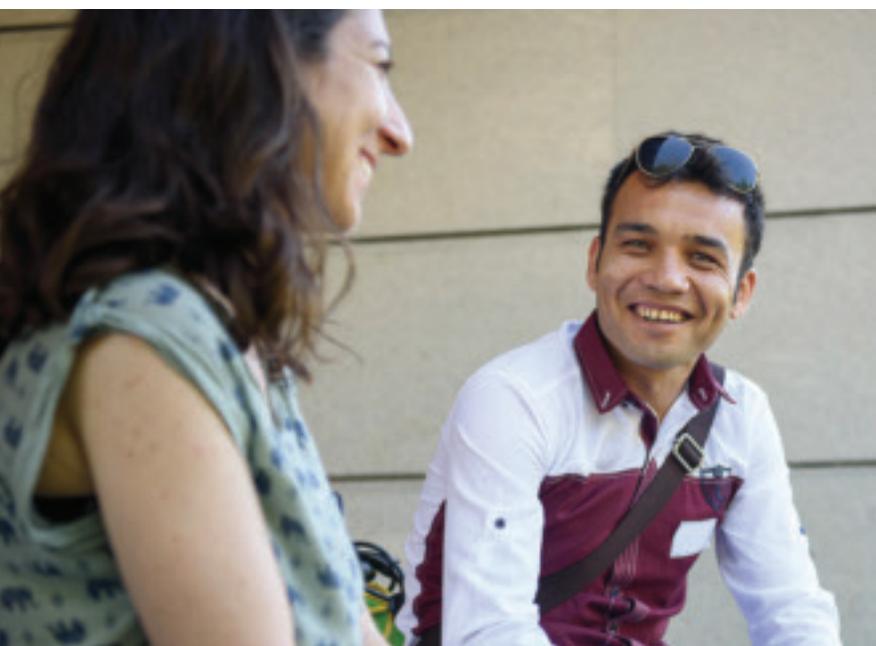
Les centres d'hébergement collectifs de l'Hospice général regorgent de personnes migrantes désireuses de découvrir leur société d'accueil. Ces personnes perçoivent un entretien mensuel qui couvre leurs besoins matériels. De plus, l'Hospice général participe au paiement du loyer de la famille d'accueil en fonction des barèmes en vigueur et de la topographie du logement.

### Devenir famille d'accueil, c'est du gagnant-gagnant!

Katia Sunier, Hospice général

### Devenez famille d'accueil

Contactez Katia Sunier, responsable du Programme Familles d'accueil de l'Hospice général, par tél.: 076 392 33 34 / 022 420 55 63 ou par e-mail: [katia.sunier@hospicegeneral.ch](mailto:katia.sunier@hospicegeneral.ch).



## Le Temps des Aînés



**CONNAISSEZ-VOUS "LE TEMPS D'UN ARRÊT"**, tea-room social, installé au cœur de l'Espace Palettes?

Un après-midi par mois, une animation autour d'une boisson et d'une délicieuse pâtisserie maison pour Fr. 5.– est proposée pour les aînés.

Le programme de cet automne a été conçu grâce à un sondage réalisé auprès de retraités, afin qu'il corresponde aux goûts des participants.

Rendez-vous les mardis de 14h30 à 16h30:

- 24 septembre pour découvrir le film l'Afrique australe présenté par le réalisateur
- 15 octobre pour jouer avec la Ludothèque de Lancy
- 12 novembre pour chanter dans un Tour de chants
- 3 décembre pour vous promener dans Les Jardins de Kyoto grâce à un diaporama commenté

Lauriane Clerc-Martin, déléguée aux aînés

Christiane Etienne-Warynski, coordinatrice du bénévolat

### Pour en savoir +

Tea-Room Restaurant "Le Temps d'un Arrêt" - Espace Palettes  
Avenue des Communes-Réunies 73  
1212 Grand-Lancy

Accès: bus 23, tram 12 arrêt Pontets - parking souterrain (payant)

### Informations

Service des affaires sociales  
Tél. 022 706 16 66 / [sas@lancy.ch](mailto:sas@lancy.ch) / [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## AUTOUR D'UNE TABLE

APRÈS UNE PAUSE ESTIVALE ET UN REPOS bien mérité, les bénévoles vous attendent.

**Le Coin Gourmand des Aînés** a lieu de 12h à 14h, le 1<sup>er</sup> lundi du mois au Petit-Lancy et le 3<sup>e</sup> lundi du mois au Grand-Lancy, en dehors des vacances scolaires. Destinés aux aînés domiciliés sur la commune, les repas sont choisis, préparés et servis par des bénévoles proposant des produits de saison et des recettes traditionnelles.

### Prochaines dates

**Au Petit-Lancy** (chemin du Bac 10): 9 septembre; 7 octobre; 4 novembre; 2 décembre

**Au Grand-Lancy** (Espace Palettes, av. des Communes-Réunies 73): 23 septembre; 18 novembre; 16 décembre

*Coût du repas: Fr.10.–*

**Les Ateliers de Cuisine** ont lieu le 2<sup>e</sup> lundi du mois en dehors des vacances scolaires de 9h15 à 14h30 à l'Espace Palettes (av. des Communes-Réunies 73). Cet atelier s'adresse aux lancéens de tous âges ayant envie de cuisiner ou simplement de partager un repas en bonne compagnie. Les menus sont proposés par les participants et suivent le rythme des saisons.

### Prochaines dates

16 septembre; 14 octobre; 11 novembre; 9 décembre

*Coût de l'atelier: Fr.5.–*

Christiane Etienne-Warynski

### Inscriptions obligatoires

Service des affaires sociales et du logement  
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)  
[c.etienne-warynski@lancy.ch](mailto:c.etienne-warynski@lancy.ch)

## Bientôt à l'école!

**DANS LE CADRE DU DÉVELOPPEMENT DE LA** thématique "petite enfance" du programme d'intégration communal (PIC), le Service des affaires sociales et du logement de la Ville de Lancy en collaboration avec le Bureau d'intégration des étrangers a initié le projet « Bientôt à l'école! » dans la commune.

Le programme «Bientôt à l'école!» permet aux familles qui en expriment le besoin de se préparer activement à leur première rentrée scolaire. Ainsi, de mars à mi-juin, à raison d'une matinée par semaine, une vingtaine de familles lancéennes dont les enfants fréquente-

ront les établissements scolaires de Tivoli, Petit-Lancy, Morgines, Caroline, Cérésolle, Palettes et Bachet ont pu participer au programme.

Les parents ont ainsi pu, dans le cadre de groupe de discussion, rencontrer les différents intervenants du monde scolaire parmi lesquels les directions d'établissements, un-e enseignant-e, le groupement intercommunal pour l'animation parascolaire, les infirmières scolaires ainsi que l'éducateur en milieu scolaire.

Le déroulement d'une journée en classe, les règles de vie scolaire, les documents

scolaires officiels, la santé de l'enfant, les activités parascolaires sont notamment des points qui ont pu être abordés au cours des nombreux échanges qui ont eu lieu durant ces matinées.

Quant à eux, les enfants ont travaillé sur les compétences nécessaires à la vie de groupe et à la vie scolaire telles que colorier, découper, coller, s'habiller, ranger, choisir une activité ou demander de l'aide.

Deux dates ont également été programmées à l'automne pour répondre aux problèmes de compréhension qui pourraient survenir lors de la rentrée scolaire.

Cette première expérience à Lancy avait pour but de démontrer la pertinence

d'un projet intervenant sur les interrogations/les besoins exprimés par les parents et non sur des déficits constatés par l'institution scolaire a posteriori. Le projet qui a rencontré un franc succès sera, nous l'espérons, reconduit en 2020.

Steve Cassard



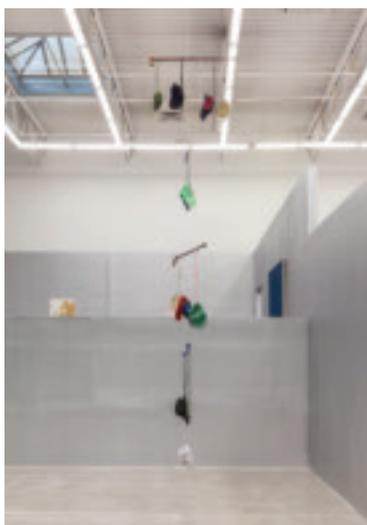
# Vingt artistes invités à la Ferme de la Chapelle

Comment caser deux dizaines d'artistes dans les espaces de la Ferme de la Chapelle? C'est le défi que Simon Paccaud s'est lancé, pour cette exposition intitulée "Challenger", en le solutionnant par un cheminement original à travers les salles d'exposition. Artiste fédérateur aux multiples talents, également rappeur, il inaugure en septembre une saison culturelle qui s'annonce pleine de surprises.

## ACTIF DANS LE CANTON DE VAUD, SIMON

Paccaud aime les projets dans lesquels il peut inclure d'autres artistes, comme il l'a fait par exemple au Musée Jenisch à Vevey qui lui avait donné carte blanche en 2015 pour la Nuit des Musées. La Ferme de la Chapelle l'a invité pour qu'il imagine une exposition collective, à laquelle il a choisi de convier vingt artistes, graphistes et designers qui l'ont accompagné à un moment ou un autre dans son parcours de création. Il leur a proposé comme point de départ une phrase d'Otl Aicher, graphiste allemand qui a remis en question sa carrière artistique dans une période de doute face à la création artistique.

Le défi était de présenter de manière cohérente des réalisations si diverses.



Simon Paccaud, Crocodile, exposition au Swiss Institute Contemporary Art New York, curatée par Valentin Carron ©DR

La solution a été trouvée sous la forme d'une structure métallique qui a été imaginée et réalisée par Simon Paccaud et Jean Angelat (Atelier J&J à Bruxelles) comme un gigantesque trait d'union entre toutes ces œuvres. Déployé dans les différentes salles de la Ferme de la Chapelle, ce dispositif tubulaire permet également de déconstruire et de recréer les espaces pour amener les visiteurs à modifier leur regard sur les objets exposés et sur l'architecture du lieu. La diversité des styles et médiums des artistes invités est à l'image de Simon Paccaud qui ne supporte pas d'être cantonné à une case, mais qui au contraire prône la liberté d'expression et d'existence.

Cette liberté traverse aussi les paroles de ses chansons, car l'artiste est connu

aussi en tant que rappeur de talent, alias Vermino, depuis de nombreuses années. La musique ne sera donc pas oubliée dans cette exposition, avec des performances et des concerts. Un riche programme pour une rentrée musclée. "Challenger" est à voir du 7 septembre au 13 octobre, avec aussi Jean Angelat (Atelier J&J), Maxime Büchi, Rémi Brandon, Loucia Carlier, Valentin Carron, Pietro Castano, Noémie Degen, Guillaume Denervaud, David Keshavjee, Thomas Koenig, Charlotte Krieger, Stéphane Kropf, Namsa Leuba, Sandra Lumingo, Guy Meldem, Emmanuel Rey, Charlotte Rocchi, Sibylle Stoekli, Léo Wadimoff, Agathe Zaerpour. Infos: [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)

Nicole Kunz

## L'art dans le passage

Resté fermé pendant de longs mois, au grand dam des habitants du quartier, le passage du Bachet-de-Pesay rouvre ses portes en septembre avec, sur les parois, une œuvre d'art conçue par Emilie Ding.

### PARTIE INTÉGRANTE DU PROJET DE LANCY-

Bachet (CEVA), le passage sous la route de St-Julien a fait l'objet d'un concours artistique organisé par la Ville de Lancy et le Fonds cantonal d'Art contemporain (FCAC). Parmi les six plasticiens invités, Emilie Ding a remporté les suffrages du jury.

Le point de départ de sa réflexion est la particularité du Bachet, où se rejoignent de nombreuses voies de circulation, et dont le passage inférieur constitue un axe important, drainant un flux considérable d'usagers. Cette circulation de personnes offre l'image d'un système vasculaire,

caractérisé par cette zone d'immersion souterraine. Intitulée "Sur la lumière colorée des étoiles doubles et de quelques autres astres du ciel", l'œuvre d'Emilie Ding est une peinture murale au dessin tentaculaire et organique qui accompagne les personnes dans ce trajet sous la peau du tissu urbain. Le titre rend hommage au mathématicien Christian Doppler qui, grâce à ses découvertes sur les fréquences, a permis de mieux comprendre le voyage du sang à travers nos artères et la distance entre la terre d'autres objets célestes. **Une inauguration publique est prévue vendredi 27 sep-**

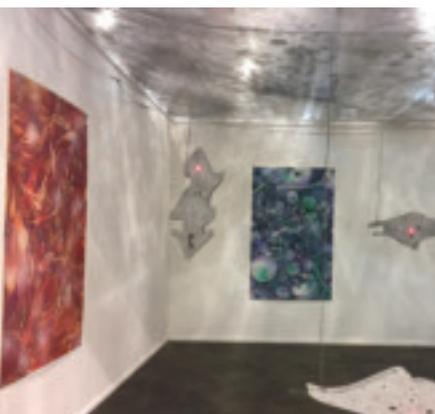


Emilie Ding, dessin préparatoire du projet au Bachet.

**tembre à 18h**, en présence de l'artiste. Les œuvres d'Emilie Ding, active entre Genève et Berlin, ont été exposées dans de nombreux centres d'art contemporain

en Suisse et à l'étranger et sont également visibles dans l'espace public.

NK



Guillaume Denervaud, Swiss Awards 2018

## DO YOU SPEAK FRENCH?

DÈS CET AUTOMNE, LA FERME DE LA Chapelle invite à faire d'une pierre deux coups: pratiquer le français en découvrant un lieu d'art. D'un côté, les espaces accueillants de la Ferme de la Chapelle abritent en leurs murs Histoire et histoire de l'art contemporain. De l'autre, celles et ceux qui apprennent le français peinent souvent à trouver des contextes favorisant l'émer-

gence d'une parole libre et authentique. Rassembler les étudiants en langue française autour d'une œuvre exposée à la Ferme de la Chapelle, c'est ce que propose l'atelier "Ma parole!". Les participants découvriront de façon ludique comment, à partir d'une œuvre d'art, on peut être amenés à discuter d'expériences personnelles ou de questions plus vastes. Expression orale, compétences de communication, stratégies d'ap-

prentissages, découverte du patrimoine culturel et artistique de Lancy constituent le cœur de ce nouveau concept de médiation. Sans se rendre compte des efforts accomplis, ces non francophones en formation passeront un moment convivial et riche en apprentissages, expérience faite dans d'autres musées et centres d'art. Croyez-en ma parole!

Annina Meyer



## Concours d'écriture

**CETTE ANNÉE, LES PASSIONNÉS D'ÉCRITURE** sont invités par la Ville de Lancy à se pencher sur le thème *Dans mon quartier...* (déclinable à souhait).

Le concours est ouvert à toute personne, née jusqu'en 2011, habitant, étudiant ou travaillant à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque municipale ou dans des sociétés communales. L'œuvre doit être inédite et les textes collectifs sont également acceptés.

Le délai de participation est fixé au lundi 7 octobre. Les prix seront décernés lors d'une soirée à la Bibliothèque, le mardi 12 novembre, avec lecture de textes primés par un-e comédien-ne et verrière conviviale.

### Comment participer?

Le règlement et le formulaire d'inscription sont disponibles sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch), à la Bibliothèque (Route du Pont-Butin 70, 1213 Petit-Lancy) et au Bâtiment Administratif de la Mairie (route du Grand-Lancy 39a, 1212 Grand-Lancy).

Mathilde Babel Rostan  
Responsable des affaires culturelles



## Presse en ligne

**AVEC L'APPLICATION PRESSREADER, LA**

Bibliothèque vous permet de feuilleter gratuitement et en ligne depuis votre ordinateur, ou sous forme d'application gratuite à installer sur votre tablette ou smartphone, plusieurs milliers de journaux et magazines, suisses, européens et internationaux et en plus de 60 langues.

Les journaux et magazines sont disponibles et gratuits dès leur publication, le nombre de téléchargements est illimité, sans date de retour. Pressreader est un outil interactif qui offre la possibilité de recherche avec alertes par sujets, une traduction instantanée en 18 langues, un mode lecture audio en synthèse vocale pour écouter vos articles préférés.

Abonnez-vous et soyez averti dès qu'un nouveau numéro est disponible: il est téléchargé automatiquement dans votre bibliothèque.

Pour accéder au kiosque, rien de plus simple: il suffit de se connecter au portail de la bibliothèque avec son compte lecteur et de cliquer vers le lien Pressreader.

Quelques exemples de titres disponibles: Le Temps, The Washington Post, Auto-Moto, Cosmopolitan, les Inrockuptibles, l'Equipe, Numéro art, Animan, Lire...

Fanny Chavanne, bibliothécaire

### Pour en savoir +

**Bibliothèque municipale de Lancy**  
Route du Pont-Butin 70  
1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 792 82 23

# Lancy soutient la création

**LA DÉPENDANCE, INAUGURÉE EN SEPTEMBRE 2017** et située à l'entrée du Parc Bernasconi, accueille régulièrement des représentations publiques de petites formes des arts de la scène, programmées par le service de la culture et de la communication et proposées à la population à des tarifs abordables, favorisant l'accès à la culture pour tous.

De manière plus discrète, cette salle communale est également mise à disposition de compagnies pour des résidences de création. En effet, la Ville de Lancy soutient la création locale en permettant aux artistes de bénéficier de cet espace propice à la réflexion et à l'imagination durant des périodes plus longues.

En 2018, la compagnie de marionnettes Le Cockpit (GE), menée par Laure-Isabelle Blanchet, y a créé les fondements de son prochain spectacle autour du conte des frères Grimm *La jeune fille sans mains*. Cette année, la jeune com-

pagnie de Clown contemporain J'sais que ma mère elle aimera pas – dont fait partie l'artiste lancéenne Sara Uslu, aux côtés de Sébastien Olivier – s'est déjà appropriée les lieux pour une toute première création. Cet été et au printemps prochain, c'est la compagnie genevoise Avec de Cosima Weiter et Alexandre Simon qui y crée *Discours aux végétaux*, spectacle pluridisciplinaire jeune public.

Avant la restauration des lieux, en 2016, c'est Chine Curchod et sa compagnie charabellclochette (GE) qui avait initié ces résidences en créant la petite forme *Vaudou Dada* dans un des vétustes garages du bâtiment. Depuis, le spectacle tourne à travers la Suisse.

Autant de propositions qui font vivre ces lieux de manière riche, tout en apportant un soutien précieux aux artistes locaux!

MBR

Responsable des affaires culturelles



Photo: Alain Grosclaude

# La rentrée à la bibliothèque

**CHAQUE ANNÉE, NOUS ATTENDONS AVEC** impatience la rentrée littéraire de septembre. Comment s'y retrouver parmi tous ces livres de la rentrée littéraire? Pour vous aider, nous vous avons sélectionné trois romans très prometteurs. Dès septembre, des rencontres sont également proposées à la bibliothèque pour échanger ou découvrir de nouvelles lectures avec le retour du club de lecture adulte, du club ado's et la nouveauté de cette année, l'atelier BD.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de la sortie du deuxième roman de certains auteurs. Nous avons noté le retour de Violaine Huisman qui avait publié *Fugitive parce que reine* l'année dernière. Elle revient cette année avec *Rose désert*: le récit d'un voyage dans le désert du Maroc au Sénégal. Nous atten-

dons impatiemment *Cent millions d'années et un jour* de Jean-Baptiste Andrea: l'histoire d'un paléontologue à la recherche des restes d'un dragon. Il avait connu beaucoup de succès avec son premier roman, *Reine*. Et nous avons repéré la sortie du nouveau roman d'Odile d'Outremont. Il s'agit de *Baikounour*: un roman sur l'amour, la solitude et les liens familiaux. Nous espérons que leur deuxième roman sera à la hauteur du premier!

Des livres, un café, des coups de cœur, s'il vous plaît... Le club de lecture adulte continue cette année. Venez partager vos coups de cœur ou écouter ceux des bibliothécaires autour d'un café. Le club de lecture a lieu tous les derniers mardis du mois de 18h30 à 19h30. Le premier rendez-vous aura lieu le 24 septembre



2019. Convivialité et bonne humeur garantie.

Enlève tes écouteurs, débranche ton natel et connecte-toi au club de lecture... Le club ado's continue un jeudi par mois de 18h à 19h pour les 10-15 ans. Les bibliothécaires présentent des nouveautés et proposent d'échanger sur vos dernières lectures. Le premier rendez-vous aura lieu le 26 septembre 2019 avec pour thématique les gamers.

La nouveauté de cette année, c'est l'atelier BD! En collaboration avec l'association VIVA, la bibliothèque de Lancy vous propose des rencontres thématiques pour vous donner envie de découvrir ou partager votre intérêt pour le 9<sup>e</sup> art. Ces rencontres ont lieu désormais un jeudi par mois de 18h à 19h. Le premier rendez-vous aura lieu le 19 septembre 2019 avec pour thématique la BD didactique.

Laetitia Leroux, bibliothécaire

Photo: Jessica Lazarotto



## Zone bleue macarons (28A)

### LA PREMIÈRE ZONE BLEUE MACARONS À

Lancy a été mise en service en 2011 sur un secteur du Grand-Lancy (28A). Suite à plusieurs requêtes d'habitants, la Ville de Lancy a étudié avec le Canton la possibilité d'étendre le périmètre actuel au nord du Grand-Lancy.

Les autorisations nécessaires pour réaliser cette extension ont été délivrées par le Canton au mois de mai 2019. La Ville de Lancy va donc réaliser des travaux de modifications des marquages et de la signalisation en septembre et octobre 2019 pour une mise en service une fois les travaux achevés.

Olivier Sirié

### Pour en savoir +

Infographie de l'extension de zone bleue macarons 28A disponible sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch), rubrique "Avis et annonces"

# Les emplois du futur: perspectives et défis

C'est sous cette thématique que s'est déroulée la 20<sup>e</sup> journée annuelle des entreprises lancéennes, en juin dernier.

### GIOVANNI FERRO LUZZI, PROFESSEUR

d'économie à la HES-SO et à l'Université de Genève a immédiatement planté le décor en mettant en exergue un sondage de la SSR de novembre 2018 qui indiquait que deux tiers des Suisses voient l'Intelligence Artificielle comme une menace pour l'emploi. Or ce qu'il faut comprendre, c'est que des tâches, voire des métiers, vont bel et bien disparaître sous l'effet de la numérisation et de la robotisation, mais pas forcément les emplois.

### Où vont donc les emplois?

Le moteur de création d'emplois réside dans l'innovation, la formation, la recherche et le développement. Il est constaté aujourd'hui que pour chaque nouveau "bon" job, il en est créé environ cinq autres dans les services. Et les pays les plus robotisés sont ceux qui ont le chômage le plus bas. En outre, les personnes qui ont des compétences élevées en mathématiques, sociales ou humaines seront celles qui s'en sortiront le mieux, car ces compétences-là font défaut à la machine. Et, à cet égard, la

Suisse est particulièrement bien placée. De l'avis de Xavier Oberson, professeur de droit fiscal suisse à l'Université de Genève et avocat, de nombreux secteurs de l'économie vont être impactés d'une manière ou d'une autre par l'avènement de l'Intelligence Artificielle, en particulier la banque, la médecine, le divertissement, le droit, l'hôtellerie, l'agriculture, etc., avec le risque d'une perte de substance fiscale. Ne devrait-on dès lors pas taxer les robots? Pour cela, une personnalité juridique fiscale propre aux robots doit émerger. Et comment faire? Faut-il les taxer sur la base des bénéfices provenant de leurs activités ou sur celle d'un salaire théorique? Pour cela un cadre international est nécessaire. Autant dire des questions encore ouvertes! Pour le Conseiller d'Etat Mauro Poggia, la population exprime, légitimement d'ailleurs, des craintes et des attentes face à l'évolution des emplois. Et de leur côté

les entreprises sont préoccupées à trouver les compétences nécessaires, d'où la nécessité d'une formation évolutive. A l'Office Cantonal de l'Emploi, tout est mis en œuvre pour un accompagnement et un transfert de compétences. Le recrutement local à compétences égales est par ailleurs favorisé ce qui a pour effet d'apaiser le climat social. Diverses mesures financières sont également proposées pour un retour en emploi. Mais tout cela prend du temps. Très beau succès que cette 20<sup>e</sup> rencontre!

Marco Föllmi, Conseil économique communal



Photo: Jessica Lazarotto

## A VOS AGENDAS!

Apprendre à faire du vélo en toute sécurité? Quelles sont les règles de conduite à connaître et à respecter? Participez gratuitement aux cours de conduite cycliste organisés par PRO VELO avec le soutien de la Ville de Lancy et apprenez tout pour allier sécurité et plaisir sur le vélo en famille. Les prochains cours (enfants dès 6 ans accompagnés par au moins un parent) auront lieu le samedi 7 septembre de 9h à 12h à l'école de la Caroline et le samedi 21 septembre de 14h à 17h à l'école du Bachet. Inscription sur [www.coursvelo.ch](http://www.coursvelo.ch) ou par tél. au 077 482 78 45.

Claudia Bogenmann

## TUTTISPORTS

CETTE ANNÉE, TUTTISPORTS SE DÉROULERA la semaine du 9 au 14 septembre. L'occasion pour les habitants lancéens d'essayer gratuitement un sport!

En effet, comme chaque année, les associations sportives de la Ville de Lancy ouvrent leurs portes à toute personne souhaitant faire un cours d'essai, afin de faire découvrir leur activité.

Pour sa 10<sup>e</sup> édition, ce sont plus de 200 cours et des dizaines de sports différents qui seront proposés dans divers espaces sportifs répartis sur la Ville de Lancy.

Enfants, adolescents, adultes et seniors de tous niveaux, tous trouveront un cours adapté à leur âge et leur besoin.

Olivier Carnazzola, Chef du Service des Sports

### Pour en savoir +

[www.tuttisports.ch](http://www.tuttisports.ch)  
Service des sports  
Tél.: 022 706 16 54

www.tuttisports.ch

10 ans

Lancy tutti sports

PORTES OUVERTES

9 - 14 sept. 2019

www.tuttisports.ch

Pour marquer cette 10<sup>e</sup> édition de Tuttisports, les nouveaux blocs d'escalade situés dans le parc Chuit seront inaugurés le samedi 14 septembre à 11h00.

**BIENVENUE**

## 75 ANS ECOLE-CLUB MIGROS

24-25-26 septembre 2019

Cours gratuits sur inscription, dans la limite des places disponibles et réduction de 10%\* pour toutes inscriptions lors de ces journées!

\* Hors formations et abonnements



# Afterwork

Jeudi 26.9  
17 h - 20 h

Renseignements et inscriptions:  
Ecole-club Migros Genève  
Esplanade de Pont-Rouge 2  
1212 Grand-Lancy  
Tél. +41 (0)58 568 80 00

ecole-club  
MIGROS

ecole-club.ch

# kidelis

Bien manger, bien grandir!



www.kidelis.ch

## Virto B-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.



**PHONAK**  
life is on

Testez maintenant!

## Correction auditive

**Mieux entendre... pour mieux vivre!**

- Test auditif
- Essai d'appareils acoustiques
- Protections auditives sur mesure

**CAP-Audition – Tél. 022 535 02 00**  
Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy (lundi-venredi)  
au **Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41**  
Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)  
[www.cap-audition.ch](http://www.cap-audition.ch)

**BON POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SUR RENDEZ-VOUS**

**Arsanté**  
COORDONNATEUR DE CITO

Cité générations  
maison de santé

## Conférences café-débat Septembre 2019

Jeudi 26 septembre 2019  
9h30-11h00  
Café de bienvenue dès 9h00

**Proches aidants  
J'aide mon conjoint, un parent, un proche... :  
quels conseils pratiques pour faciliter mon quotidien ?**

Grégory Marchand, infirmier coordinateur à l'UATim, Unité d'Accueil Temporaire médicalisée de Cité générations

Témoignage de Gilbert Kissig, auteur du "Journal d'un proche aidant"

Avec la participation du Pôle Santé et du Pôle Seniors du Service Social Santé et Enfance (SSE) de la Ville d'Onex

**Je vieillis et je me sens bien !**

**Cité générations, maison de santé**

98 route de Chancy – 1213 Onex  
Tram 14, arrêt Bandol  
Salle de conférence, 3<sup>ème</sup> étage  
Informations : 022 709 00 77

**Gratuit et sans inscription  
Nombre de places limité à 80**

Cette activité est soutenue par le Réseau Delta

En partenariat avec la Ville d'Onex et l'association VIVA

**RESEAU DELTA**  
LES SAISONS INTELLIGENTES

**onex** Ville de progrès  
**Commune en santé**  
**VIVA**